

ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine
October 2020



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

A Street Rebel Becomes an Icon Jean-Michel Basquiat

Jean-Michel Basquiat (1960-1988) was one of the first in a generation of street artists to elevate graffiti to a recognized art form. His graffiti work included depictions of dark-skinned heroes—an appropriate sign of his eventual rise to street artist hero status.

Basquiat's 1982 painting "Untitled" came under the hammer at a Sotheby's auction in New York City in May 2017. It was a depiction of a black man, painted in rough brush strokes against a background of clear blue, like the hue of an autumn sky. The man depicted was Basquiat himself.

Big art collectors rushed to outbid each other, raising the price of the painting beyond all expectations—it eventually sold for US \$110.5 million. In 1984, the same painting had sold for just \$19,000, so in the 33 years that had passed since that sale, its price went up by more than 5,800 times. The auction sale broke the record previously held by pop artist Andy Warhol, whom Basquiat called his "spiritual father," showing just how high Basquiat's status had raised.

Basquiat was born in New York City's Brooklyn borough, and was exposed to racial discrimination as he grew up. After his parents divorced, he ran away from home and later dropped out of school. He could easily have become a street hoodlum if not for art.

Basquiat started his involvement in art by going around the streets of New York City with his friends and painting graffiti murals with spray cans. In those days, he created a number of murals with his friend Al Diaz under the disparaging name of SAMO, which stood for "SAME Old shit."

Basquiat's self-taught art form showed his natural artistic talent. Even so, an outstanding artist must also be recognized by other artists. Basquiat collaborated with graffiti artist Keith Haring, while Andy Warhol recognized his talent immediately, and the two shared many ideas in artistic collaborations. In 1985, the two even

exhibited the fruits of their collaboration in the exhibition «Warhol–Basquiat Paintings».

In Basquiat's paintings, tragedy and humor coexist quite naturally. The colors are bright and bold, but the mood is lonesome. The brush strokes are strong yet pitiful, like a bitter struggle. Screams flow through the bold lines, yet a song of hope can be heard through the gaps.

Basquiat rose to fame like a comet, and his fame spread beyond America to Europe. Yet the greater his success, the lonelier he became. On hearing that Warhol had died from the aftereffects of a surgery, he decided to move to Abidjan in Côte d'Ivoire, but just one week before he was due to move, his brief life came to an early end at the age of only 28—he died of a drug overdose.

The contemporary artist Julian Schnabel, who had also exchanged artistic ideas with Basquiat, made his debut as film director with a movie about the artist's life: *Basquiat*. Figures as famous as David Bowie appeared in the film, recollecting the departed art genius.

Basquiat's work can be examined in detail at the exhibition «Jean-Michel Basquiat: Royalty, Heroism, and the Streets», running from October 8 until February 7 at the Lotte Museum of Art in Seoul's Jamsil District. For this large-scale exhibition, about 150 works have been chosen from the 3,000 works that Basquiat created over an eight-year period. Here you can see some of his collaborative works with Warhol along with original paintings, drawings, and Basquiat's unique sculptures and ceramic works. ●

Cho Sang-In majored in art history and archaeology at Seoul National University and went on to major in arts management at the same university's Graduate School of Art. She is now an art specialist reporter for the *Seoul Economic Daily*.

"Untitled (Bracco di Ferro)"
182.9×182.9cm
Acrylic and oil stick on canvas
mounted on wood supports
1983



“Victor 25448”
182.9x332.7cm
Acrylic, oil stick, wax, and
crayon on paper laid on canvas
1987



거리의 이단아, 아이콘이 되다

장 미셸 바스키아
(1960~1988)는 낙서도
작품이 될 수 있다는 것을
보여준 1세대 작가다.
유색인종 영웅을 즐겨 그린
그는 별이 된 후 스스로
예술 영웅이 됐다.
글. 조상인

2017년 5월 뉴욕 소더비 경매에 바스키아의 1982년 작 회화 <무제>가 나왔다. 가을 하늘처럼 맑은 파란색 바탕에 낙서처럼 거친 붓질로 검은 얼굴의 사내를 그린 그림. 바스키아 그 자체였다. 큰손 컬렉터들이 달려들어 경합을 벌였고 낙찰 예상가를 크게 웃도는 1억 1,050만 달러(약 1,380억 원)에 낙찰됐다. 1984년 경매에서 1만 9,000달러(약 2,300만 원)에 팔린 그림의 값이 33년 만에 무려 5,800배 이상 올랐다. 바스키아가 자신의 '정신적 아버지'라 했던 팝 아티스트 앤디 워홀의 기록을 훌쩍 뛰어넘었다. 그만큼 높아진 바스키아의 위상을 보여준 사건이었다.

뉴욕 브루클린에서 태어난 바스키아는 인종차별을 겪었다. 부모가 갈라섰고 집을 뛰쳐나와 학교마저 그만뒀다. 뒷골목 건달이 될 수도 있었던 그를 예술이 구했다. 바스키아는 친구들과 뉴욕 거리를 휘저으며 스프레이로 낙서 그림을 그리기 시작했다. 친구 알 디아즈와 함께 '흔해빠진 낡은 것(SAMe Old shit)'이라는 뜻의 'SAMO© (세이모)'라는 고약한 이름으로 활동했다. 배운 적 없는 그림이 타고난 감각으로 빛났다. 뛰어난 작가의 감각을 거장들이 먼저 알아봤다. '낙서 화가' 키스 해링과 교류했고, 바스키아의 재능을 한눈에 발견한 앤디 워홀은 예술적 동지로서 많은 교감을 나누었고 1985년 '워홀-바스키아 페인팅' 전시를 통해 공동 작업을 선보이기도 했다.

바스키아의 그림에는 비극과 유머가 공존한다. 색채는 밝고 당당하나 분위기는 고독하다. 붓질은 힘차지만 억울한 발버둥처럼 애처롭다. 강렬한 선에 절규가 흐르는 동시에 그 틈새로 희망의 노래가 들려온다. 바스키아는 혜성처럼 나타나 미국을 넘어 유럽에까지 이름을 떨쳤지만 성공할수록 외로웠다. 위홀이 수술 후유증으로 사망했다는 소식에 충격을 받은 그는 아프리카 코트디부아르의 아비장으로 이주를 결심했지만, 이사 예정일 일주일 전 28년의 뜨거운 생을 마감했다. 약물 과다 복용 때문이었다. 생전에 교류한 현대미술가 줄리언 슈나벨은 그의 일대기를 다룬 영화 <바스키아>로 감독으로 데뷔했고, 데이비드 보위 등이 출연해 먼저 간 천재 화가를 기렸다.

바스키아의 작품 세계를 집중적으로 들여다보는 전시 '장 미셸 바스키아·거리, 영웅, 예술'이 10월 8일부터 내년 2월 7일까지 서울 잠실의 롯데뮤지엄에서 열린다. 바스키아가 8년간 남긴 3,000여 작품 중 대표작 150여 점을 엄선한 대규모 전시다. 워홀과의 공동 작업을 비롯해 회화와 드로잉, 독특한 조각과 세라믹 작품도 만나볼 수 있다. ●

조상인은 서울대 고고·미술사학과를 졸업했고 같은 학교 미술대학원에서 미술경영을 공부했다. <서울경제신문> 문화부에서 13년째 미술 전문 기자로 일하고 있다.



“Old Cars”
121.9×120.3cm
Acrylic, oil stick, and
paper collage on canvas
1981

아시아나클럽 회원 및 탑승객 대상 혜택

기간 2020년 10월 8일~2021년 2월 7일
대상 아시아나클럽 회원 또는 매직보딩패스 이용 고객
(탑승권 유효 기간: 전시 관람일 기준 1개월 내)
혜택 아시아나클럽 GOLD 등급 이상 회원 또는 비즈니스 클래스
탑승 고객: 본인 무료 입장 및 동반 2인 입장료 20% 할인
아시아나클럽 SILVER 등급 회원 또는 이코노미 클래스 탑승 고객:
본인 및 동반 1인 입장료 10% 할인
이용 방법 롯데뮤지엄 홈페이지(lottemuseum.com)에서 사전 예약 및
결제 후 현장에서 아시아나클럽 회원카드 또는 탑승권 제시

전시 관람 인증샷 이벤트

기간 2020년 10월 8일~2021년 2월 7일
참여 방법 전시 관람 후 인증샷 촬영 → 본인 SNS에 필수 해시태그 포함
인증샷 업로드 (자동 응모)
경품 아시아나항공 뉴욕행 왕복 항공권, 롯데호텔 숙박권 등

※자세한 사항은 롯데뮤지엄 홈페이지 참고



18



30



36

contents

2 cover artist
Jean-Michel Basquiat
장 미셸 바스키아

12 clipping
**Travel, Culture,
and More**
#Bangkok, 최초의 여행 기록, 랜선 교실

Culture
Get Inspired

18 destination
Stray Thoughts of the City
도시 단상

30 seoul map
**The Bright Lights of
Yeonhui-Dong**
연희동의 빛

Style
Make a Statement

36 eye
The Women Divers of Jeju
제주 해녀

44 Korean heritage
Historic Andong
안동의 깊이



44



52

View

Widen Your Scope

52 spotlight

True to the Self

재즈 보컬리스트 나윤선

56 second take

The Joy of Korea's Compelling Climbs

어서 와, 한국의 산은 처음이지?

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

64 festival

房间里的音乐节

방구석 음악 축제

65 hotel

弘大酒店之三国志

홍대 호텔 삼국지

66 new restaurant

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

71 entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

91 information

Asiana News and More

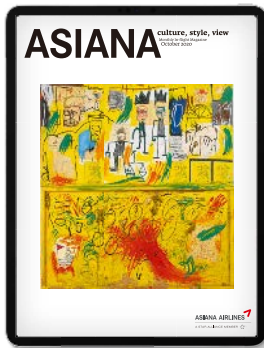
아시아나항공 뉴스와 정보



56



66



cover

Jean-Michel Basquiat

"Untitled (Yellow Tar and Feathers)"

245.1×229.2cm, 1982

© Estate of Jean-Michel Basquiat. Licensed by
Artestar, New York

You can get the digital version of
ASIANA from the Apple App Store, Android
Google Play and Tapzin App.

<ASIANA>의 디지털 매거진을
애플 앱스토어와 안드로이드 구글플레이,
탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines.

This is your complimentary copy.

<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

Published by Asiana Airlines

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Oseo-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com

Advertising Team

Phone: +82 2-2669-5056
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Han Chang-Soo

Executive Advisor Ahn Byeong-Seog

Editorial Director So Jun-Young

Editorial Coordinator Lee Jae-Il

Editorial

Ahn Graphics Ltd.

3F, 41-20 Gangnam-daero 162-gil, Gangnam-gu,
Seoul, 06028, Korea
Phone: +82 2-763-2303
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Ahn Myrrh

Creative Manager Bae Mi-Jin

Editor-in-Chief Kim Myun-Joong

Editors Kim Nam-Ju, Kim Seong-Hwa,

Jeon Hye-Ra, Lee Yu-Na

Art Director Yang Gi-Eop

Designers Lee Yeon-Ji, An Se-Yeong,

Jeong Da-Jeong, Lee Kyung

Photographer Lim Hark-Hyoun

Korean-language Editor Han Jeong-Ah

English-language Editor Radu Hotinceanu

Chinese-language Editor Guo Yi

Japanese-language Editor Maeda Chiho

Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul

Printing Daehan Printech

Advertising

Ahn Graphics Ltd.

43, Nonhyeon-ro 139-gil, Gangnam-gu, Seoul,
06042, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Jeong Hawang-Lae

Advertising Sales Yoo Woo-Hee, Kim Min-Ho

Copyright © 2020 Asiana Airlines.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from
the publisher.

Printed in Korea

International Advertising Representatives

France

IMM International

80 rue Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao

PPN Ltd.

Unit 503,5/F, Lee King Industrial Building
12 Ng Fong Street, San Po Kong, Hong Kong
Phone: +852 3460-6835, 3460-6837
Email: info@theppnetwork.com

India

Global Media Network.

M-138, Greater Kailash-II, New Delhi 110048

Phone: +91 11-4163-8077

Fax: +91 11-2921-0993

Japan

Pacific Business Inc.

Kayabacho 2-chome Bldg.,
2-4-5, Nihonbashi Kayabacho, Chuo-ku,
Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia

NEWBASE Malaysia

S105, 2nd Floor, Centrepoint Lebuh
Bandar Utama, Bandar Utama 47800
Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland

IMM International

Rue Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand

NEWBASE Thailand

5th floor, Lumpini I Building,
239/2 Soi Sarasin, Rajdamri Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK

SPAFAX

The Pumhouse, 13-6 Jacobs Well Mews,
London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

clipping

HASHTAG

#Bangkok

인스타그램에서 가져온 방콕 조각 모음
edited by Jeon Hye-Ra

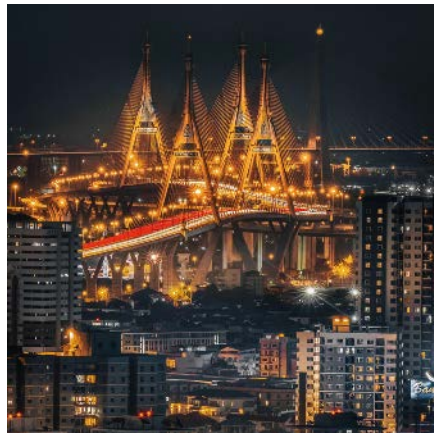
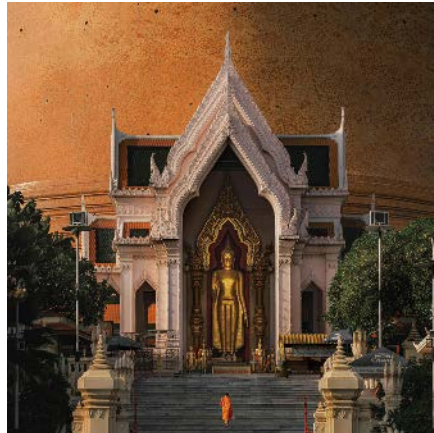


Thanai Manasathit
@jmsphtt

Bangkok, Thailand-based photographer Thanai Manasathit started taking snapshots out of a passion for traveling. Manasathit captures in his photographs the hidden beauty of the Thai capital and the surrounding areas, and says that he wants his photographs to stimulate the viewer's spirit of adventure.

방콕을 기반으로 활동하는 사진작가 타나이 마나사싯은 여행에 대한 열정으로 이 일을 시작했다. 방콕과 인근의 숨겨진 아름다움마저 놓치지 않고 카메라에 담아내는 그는 자신의 사진을 통해 누군가의 모험심을 자극하고 싶다고 말한다.

#Thailand #Bangkok #Temple
#BuddhaStatue #KingPowerMahanakhon



Industry Firsts

Records of first movers in the travel industry make us dream of traveling. text by Kim Nam-Ju

여행을 꿈꾸게 하는 최초의 기록들. 글. 김남주



1 Airline Alliance
Star Alliance is the world's first airline alliance, founded by five airliners in 1997—Lufthansa, United Airlines, Air Canada, Thai Airways and Scandinavian Airlines—to reduce costs and expand hub airports. It is now the world's largest global airline alliance, comprising 26 carriers, including Asiana Airlines.

항공 연맹
스타얼라이언스(Star Alliance)는 1997년 5개 항공사가 맺은 최초의 항공 연맹이다. 루프트한자, 유나이티드항공, 에어캐나다, 타이항공, 스칸디나비아항공이 비용 절감, 허브 공항 확대 등을 위해 만들었다. 현재 아시아나항공을 포함해 총 26개 항공사가 소속된 세계 최대의 항공 동맹체이다.

2 Metal Suitcase
In the 1900s, when trunks were commonly made of leather and wood, German brand Rimowa made the world's first suitcase from a metal used in airplane manufacturing: aluminum. The entire body of the trunk was made from this light-weight metal.

금속 여행 가방
가죽과 나무로 만든 트렁크가 일반적이던 1900년대에 독일의 여행 가방 브랜드 리모와는 1937년 최초로 비행기 제작에 사용하는 금속 소재로 여행 가방을 만들었다. 전체가 알루미늄으로 된 경금속 트렁크였다. 1950년에는 그루브(좁고 긴 홈이 파진 디자인) 무늬가 새겨진 가방을 선보였다.



3 Lodging Facility
Dating back to 1619, the Feathers Hotel in England was the world's first inn. At that time, roads were built to link major cities, and stagecoaches emerged as a means of transportation connecting the cities. The Feathers Hotel was a luxury inn for travelers and a place to park their stagecoaches.

숙박 시설
영국 페더스 호텔(Feathers Hotel)은 1619년에 문을 연 최초의 숙박 시설이다. 당시 영국에는 주요 도시를 잇는 도로가 생기고, 역마차가 각 도시를 연결하는 교통수단으로 등장했다. 페더스 호텔은 역마차를 이용하는 승객을 위한 일종의 마차 보관소이자 고급 숙박 시설이었다.

4 Travel Guidebook
Published in 1486, *Peregrinatio in Terram Sanctam* (A Pilgrimage to the Holy Land) is the world's first travel guidebook. A German politician named Bernhard von Breydenbach and artist Erhard Reuwich created the book after their pilgrimage to the Holy Land, Jerusalem. Because of the inclusion of the first-ever printed map of the city, the guide quickly became sought-after by pilgrims.

여행 가이드북
<성지 순례(Peregrinatio in Terram Sanctam)>는 1486년에 만든 최초의 여행 가이드북이다. 베르하르트 폰 브레이덴바흐와 화가 에르하르트 로이비히가 예루살렘 성지 순례를 다녀온 후 만들었다. 예루살렘 지도를 최초로 인쇄한 것이라 성지 순례자들에게 특히 인기가 높았다.



Images courtesy of Wikimedia, Rimowa Korea, Star Alliance



Learn from the Best — MasterClass
 Imagine listening to lectures given by some of the best instructors from the comfort of your home. MasterClass offers classes conducted by globally reputed people around the world, including cooking classes by Gordon Ramsay—Michelin star chef; makeup classes by Bobbi Brown—CEO of the eponymous cosmetics brand; shooting tips by NBA MVP Stephen Curry; and writing classes by best-selling author Malcolm Gladwell. As the lectures involve interactive assignments and feedback, they are in many ways as immersive as live classes.
 ▶ masterclass.com

clipping
LEARN

A New Wave of Learning

Online class platforms are drawing increasing attention in the age of “untact,” or doing things without direct contact with others. text by Kim Nam-Ju

새 시대의 학습법
 언택트 시대에 주목받는 온라인 클래스 플랫폼.
 글. 김남주



Building Your Community — CreativeLive
 CreativeLive is an online education platform that also provides community services such as podcasts, blogs, and online talk shows, in addition to classes. Just as its CEO’s promise to help people overcome the depression stemming from the COVID-19 pandemic, the platform allows users to chat with others that share similar interests or tastes. One can also join classes by accessing Streaming Now. ▶ creativelive.com

취향 공동체 — 크리에이티브 라이브
 ‘코로나19가 유발하는 우울증을 스스로 이겨낼 수 있도록 돕는 역할’에 가치를 두고 플랫폼 안에 클래스 외 팟캐스트, 블로그, 온라인 토크쇼 등의 커뮤니티 섹션을 갖췄다. 관심사와 취향이 같은 사람들과 자유롭게 이야기를 나눌 수 있는 공간이다. ‘지금, 이 순간 진행되는 클래스(Streaming Now)’에 접속해 수업에도 참여할 수 있다.



Share Your Knowledge — Skillshare
 Skillshare is a learning platform offering free online classes on creative techniques in animation, video, photography, graphic design, and more. It provides vivid presentations of expert practitioners’ creative processes. The core part of Skillshare—which was cited by *The New York Times* as a model of the sharing economy—is knowledge sharing. Anyone who has expertise in these areas can open online classes, and professionals in these fields provide active feedback.
 ▶ skillshare.com



지식 공유의 장 — 스킬셰어
 애니메이션, 영상, 사진, 그래픽 디자인 등 창작 관련 전문 기술을 무료로 배울 수 있다. 전문가들이 창작하는 과정을 영상으로 생생하게 전달해준다. 세계적 시사 주간지 <뉴욕 타임스>에서 공유 경제의 모델로 소개한 적 있는 스킬셰어의 핵심은 지식 공유다. 기술을 가진 누구나 온라인 클래스를 열 수 있다. 각 분야 전문가들이 선배처럼 적극적으로 피드백해준다.

내일의 비행 아시아나 350

하늘에서도 일상의 즐거움, 지상의 편안함 그대로



기내 Wi-Fi & 항공 로밍 서비스



기내 소음 감소



더 넓은 Economy Smartium



Full LED 무드라이트



쾌적한 기내환경 [공기순환/기압/습도 개선]



여유로운 이코노미 좌석폭

Stray Thoughts of the City

A Photographic Collection of Urban Fragments

The French photography collective Tendance Floue has gathered a set of small and unfinished urban fragments for the *Louis Vuitton City Guides*. The fragments don't so much define or symbolize the cities as they capture a distinct feeling. A part can't represent the whole, but a subjective approach only makes the impression more vivid—especially when such a vision belongs to artists like social journalism photographer Gilles Coulon, Grégoire Eloy, who spent 10 years photographing war scenes in Eastern Europe and Central Asia, or Bertrand Munier, who has delved into the Chinese late industrial society and the issue of gathering personal data.

These artists have pithily captured stray thoughts of the contemporary city through 225 photographs taken in 30 cities over a period of 8 years. Somehow the photographers have become a part of the city and encountered themselves within its confines. To capture the decisive image, they have roamed among the buildings. We asked the photographers of Tendance Floue, if they were to express themselves as a city, what kind of city they would be. ●

도시 단상

8년간 담아낸 도시의 조각들.

글. 김성화 / 인터뷰어. 엠마누엘 쿠슈네르

북적거리는 이스탄불의 시장, 샌프란시스코 금문교 앞의 승려들, 시드니 해변의 물보라와 연기가 자욱히 낀 런던. 프랑스 창작 그룹 땅당스 플루가 루이 비통 시티 가이드 컬렉션을 위해 단편적이고 미완인 도시의 조각을 모았다. 조각은 도시에 관해 정의하고 상징하기보다 고유의 느낌을 빚어내듯 전한다. 일부가 전체를 대변할 수 없으나 주관적 접근은 되레 명징한 인상을 남긴다.

30년 가까이 사회면 보도 사진을 찍은 질 쿨롱(Gilles Coulon), 전쟁을 다루기 위해 10년간 동유럽과 중앙아시아를 여행한 그레구아르 엘루아(Grégoire Eloy), 중국 후기 산업사회와 개인 정보 수집 문제를 다루는 베르트랑 뫼니에(Bertrand Meunier) 같은 작가들의 목소리라면 더욱 그럴 테다.

현대 도시의 단상을 8년간 30개의 도시에서 225장의 사진에 박력 있게 담아낸 그들은 어느새 도시의 일부가 되기도 하고, 또 그 속에서 오직 자신과 마주하기도 한다. 결정적인 한 장면을 포착하기 위해 빌딩 사이를 부유하고, 또 끊임없이 머무른 땅당스 플루의 작가들에게 자신을 도시로 표현한다면 어떤 도시일지 물었다. ●



April 2015, Pascal Aimar
© Louis Vuitton Malletier / Pascal Aimar

New York City

"I look at the world like a child with his face glued to a bakery window, devouring the cakes with his eyes.
If I were New York City, I would be a foggy day on the Staten Island Ferry in New York City." — Pascal Aimar
"가게 진열장에 달라붙어 줄지어 놓인 케이크를 뚫어져라 쳐다보는 어린아이처럼 세상을 바라본다.
나를 분위기로 표현한다면 뉴욕 스테이트 아일랜드 페리의 안개 낀 날일 것이다." — 파스칼 아이마르



March 2018, Gilles Coulon
© Louis Vuitton Malletier / Gilles Coulon

Rome

“Rome has something so romantic about it, extremely sensual; the curves of its architecture are generous, even its smell is intoxicating. It has a particular way of putting itself center stage—it’s a permanent theatre.” — Gilles Coulon

“로마는 어딘지 모르게 낭만적이면서도 지극히 관능적이다. 건축물이 지닌 굴곡에서는 기쁨이 느껴지고, 심지어 도시의 향기마저도 사람을 도취시킨다. 특별한 방식으로 그 존재를 무대에 펼쳐 보이는, 도시 전체가 상설 극장 같다.” — 질 쿨롱



April 2015, Patrick Tourneboeuf
© Louis Vuitton Malletier / Patrick Tourneboeuf

Shanghai

"In Shanghai, I was able to photograph in black and white the last vestiges of a traditional city-center neighborhood (lilong) before its complete destruction and replacement by a luxury building that will certainly remain, like so many others in that city, completely unoccupied."

— Bertrand Meunier

"상하이에서는 마지막으로 남아 있는 전통적인 도심부의 모습을 흑백 사진으로 담아낼 수 있는 기회가 있었다. 과거 전통 가옥(릴롱, 중국의 19세기 주거 가옥 형태)이 있던 상하이 대부분의 지역을 고급스러운 현대식 건물이 차지하고 있다." — 베르트랑 뫼니에



May 2014, Bertrand Meunier
© Louis Vuitton Malletier / Bertrand Meunier







March 2013, Pascal Aimar
© Louis Vuitton Malletier / Pascal Aimar

Sydney

“If I were a city, I would be Sydney, for its sea breeze and its wide bay.

You get around there as much by boat as by train.” — Pascal Aimar

“나를 도시로 표현한다면 시드니일 것이다. 시드니의 바닷바람과 넓은 만이 사람들의 리듬을 따라 사진을 찍는 나와 닮았기 때문이다. 그곳 사람들은 기차만큼이나 보트를 많이 타고 다닌다.” — 파스칼 아이마르



March 2016, Flore-Aël Surun
© Louis Vuitton Malletier / Flore-Aël Surun

San Francisco

“Asking myself how to capture a unique image of this place, and suddenly noticing Buddhist monks in orange robes on the bridge, and sprinting to meet them as they came off it. And then, in the middle of them, a man appeared, perfectly contrasted, wearing a dark suit, hat, and sunglasses. It all fell into place, like the pieces of a perfect puzzle in an image that assembled itself in a fraction of a second.” — Flore-Aël Surun

“이곳만의 독특한 이미지를 어떻게 담아낼지 고민하던 중 주황색 승려복을 입은 수도승들의 모습이 눈에 띄었다. 그런데 마침 그들 사이로 짙은 색 정장에 종절모와 선글라스를 쓴 한 남성이 모습을 드러냈다. 순식간에 퍼즐 조각들이 하나의 이미지로 완벽히 맞춰지는 듯했다.” — 플로르아엘 쉬린



April 2015, Meyer
© Louis Vuitton Malletier / Meyer

Bangkok

“Bangkok reminds me of the energy given off by all those people in the streets. People live outdoors, eat outdoors, creating a profusion that is both extraordinary and highly organized. Bangkok also [reminds me of] the kindness and tolerance of its inhabitants, an art of gentle living.” — Meyer

“방콕 하면 거리의 사람들이 내뿜는 에너지가 떠오른다. 주로 밖에서 먹고 마시며 생활하는 사람들은 비범하면서도 구조화된, 풍성한 도시를 이룬다. 온화한 생활의 비법서 같은 친절과 관용도 빼놓을 수 없다.” — 마이어



April 2017, Grégoire Eloy
© Louis Vuitton Malletier / Grégoire Eloy

London

Grégoire Eloy's influences include Mark Steinmetz, known for his photographs of strange streets, between documentary and staged images, as if suspended in time. If he were something natural, he says he would be "nightfall, when only the camera can still capture the remaining natural light."

그레구아르 엘루아는 다큐멘터리와 연출된 이미지 사이의, 시간이 멈춘 듯 낯선 거리의 모습을 담아낸다. 그는 자신을 분위기로 표현한다면 "카메라가 자연의 빛을 마지막으로 포착할 수 있는 해 질 녘"이라고 말한다.



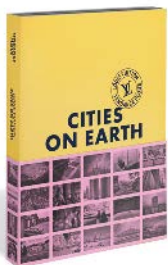
March 2014, Thierry Arduin
© Louis Vuitton Malletier / Thierry Arduin



Istanbul

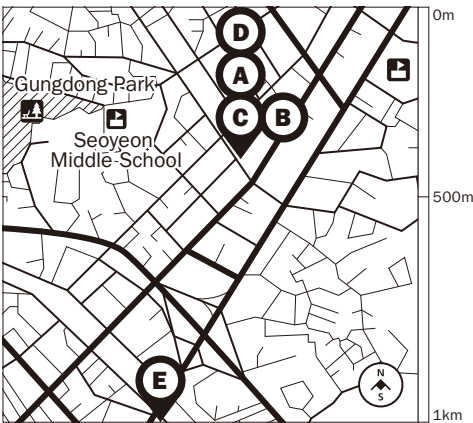
“If I were a city, I would be Istanbul for its hustle and bustle, its mix of conservatism and modernity, its history, its proximity to the sea, and its changing light.” — Thierry Arduin

“나를 도시로 표현한다면 아마도 이스탄불일 것이다. 이스탄불의 북적거림, 보수성과 현대성의 혼재, 역사, 바다와의 근접성, 그리고 변화하는 빛 말이다.” — 티에리 아르두앵



Cities on Earth by the French collective Tendence Floue, which has provided the photographs for the *Louis Vuitton City Guides*, will be available in Louis Vuitton stores starting from October. Fourteen photographers present urban scenes that they have captured in 30 cities over the past eight years, under nine themes including travel, work, power, and limits.

<세계의 도시들>은 <루이 비통 시티 가이드>의 사진을 촬영해온 프랑스 창작 그룹 명당스 플루의 사진집으로 10월 초 루이 비통 전 매장에서 만나볼 수 있다. 14명의 작가가 8년간 30개 도시에서 담아낸 풍경을 여행기, 일, 힘, 한계 등 9개 키워드로 엮었다.



The Bright Lights of Yeonhui-Dong

seoul map

text by Kim Nam-Ju
photos by Lim Hark-Hyoun

Artists, designers, and young innovators take strolls along the alleys flanked by low walls in Yeonhui-dong, a neighborhood where life exudes a colorful vibe even as it moves at a slower pace.

연희동, 빛을 따라

낮은 담장 사이로 예술가와 디자이너, 젊은 혁신가들이 모여든다. 그림의 미학을 품은 연희동 골목골목이 총천연색으로 빛난다. 글. 김남주 / 사진. 임학현

A New World of Objects

t.t.a



Craft artist Eom Yuna is leading me to t.t.a, a craft shop in Yeonhui-dong. As I enter an old house at the end of an alley, a space painted completely in white appears before us.

A variety of craft items that emanate the feel of ancient relics are arranged around the space, as if they had belonged here from the very beginning. By the look of the place, it is unclear to me whether I'm inside an art gallery or a store. I remind myself I am in a lifestyle multi-shop called "t.t.a." Among the items displayed as delicately as artworks I spot familiar objects including tableware, textiles made with soft textures, scented candles, accessories, lights, and furniture. But there are also unusual objects such as buffalo horn combs and huge candles in the shape of newborn babies.

A white object placed in a space lit by the sunlight that floods through a large window catches my eyes. The thing looks like a bunch of differently shaped and connected baskets—it is one of the displayed artworks that are part of «Ameba», an exhibition held here at t.t.a during the month of May. Even though the exhibition is now over, the object has remained displayed, instilling life into the space. t.t.a arranges exhibitions in collaboration with domestic and foreign artists under quarterly themes and sells the displayed artworks.



- 📍 28-5, Yeonhui-ro 11-gil, Seodaemun-gu
- ☎ +82 70-4773-9594
- 📄 서대문구 연희로11길 28-5
- 📞 070-4773-9594

“When I create objects by slowly drawing circles, I lose myself into my work and soon forget everything.”
 “천천히 원을 그리며 만들다 보면 어느새 작업에 몰두하게 되고 모든 생각이 사라지더라고요.”

오브제의 신세계 — 티티에이

공예 작가 엄윤나를 따라 연희동 티티에이로 향했다. 골목 끝 오래된 가정집 안으로 들어서니 온통 하얗게 칠해진 공간이 모습을 드러낸다. 고대 유물 같은 아우라를 뿜내는 오브제들이 으레 그곳에 있어야 할 물건처럼 놓여 있다. 갤러리인지 라이프스타일 숍인지 헷갈리는 이곳은 라이프스타일 편집숍 티티에이다. 작품처럼 섬세하게 진열된 제품 중에는 테이블웨어와 포근한 질감의 텍스타일, 향초, 액세서리, 조명, 가구처럼 친숙한 제품도 많지만 버쩔로 뿔로 만든 빛, 갓난아기 형태의 거대한 초 등 범상치 않은 오브제도 존재한다.

큰 창으로 햇살이 한가득 들어오는 공간에 하얀 오브제가 눈에 띈다. 여러 모양의 바구니를 이어 만든 것 같기도 한 오브제는 지난 5월 티티에이에서 연 전시 ‘아메바’에 출품한 작품이다. 오직 이 공간을 위해 엄윤나 작가가 디자인한 공예품이다. 전시가 끝난 후에도 여전히 그 자리에 남아 생기를 불어넣는다. 티티에이는 분기별로 주제를 정해 작품을 전시하고 관련 오브제를 판매한다.



It is at the moment when the tea set and the tea strike a harmony that you can feel the genuine aroma and taste of tea.

The spacious two-story residential building houses a bookstore, a carpenter's shop, and a teahouse. Six stores share this multi-functional cultural place, dubbed "Eun/Neun(=)," with a yard located at its center. Sarubia Dabang, a teahouse nestled inconspicuously on the first floor, sells tea leaves and assorted tea utensils. As I enter the shop, a variety of cute tea utensils and homemade tea leaves greet me from the display counters. The wrapping papers of the tea leaves carry interesting phrases such as, "A friend better than a troublesome sweetheart if kept on your side." When I ask a staff member to recommend a tea that goes well with the October weather, the employee serves me a Moulin Rouge with white tea and roses and a Blood Vin Chaud with cinnamon and wild roses with a Pu-erh tea base. Sarubia Dabang holds tea classes twice a year to give customers opportunities to learn about and get up-close and personal with tea.

차의 여백 — 사루비아다방

다기와 차가 어우러질 때 비로소 차 본연의 향과 맛을 제대로 느낄 수 있다.

넓직한 2층 주택 건물 안에 서점, 목공방, 찻집이 들어서 있다. 앞마당을 중심으로 여섯 업장이 공간을 나눠 쓰는 이곳은 복합 공간인 은는(=)이다. 1층에 조용히 자리 잡은 사루비아다방은 찻잎과 다구를 파는 상점이다. 사루비아다방에 들어서면 여러 종류의 앙증맞은 다기와 직접 제조한 찻잎이 진열돼 있다. '장미와 와인의 나날들', '겉에 두고 마시면 말썽 많은 애인보다 좋은 친구' 등 찻잎의 포장지에 적힌 문구가 재미있다. 10월에 어울리는 차를 추천해달라고 하니 백차에 장미꽃을 넣은 물랭루즈와 보이차 베이스에 시나몬과 유자, 찔레꽃을 넣은 블러드 뱅쇼를 내준다. 1년에 두 번 차의 속성을 알아가고 다기를 직접 만지면서 차에 가까워지는 시간을 갖는 티 클래스를 진행한다.

Tea Culture Sarubia Dabang

-  10-6, Yeonhui-ro 11 Ra-gil, Seodaemun-gu
-  Open 1 p.m. - 6 p.m. (Closed on Mondays and Tuesdays)
-  +82 2-723-2755
-  서대문구 연희로11라길 10-6
-  13:00~18:00 (월·화요일 휴무)
-  02-723-2755

"You have to buy tea cups before enjoying the tea culture. When I get busy filling the tea pot with water and brewing tea before I go to sleep, I can clear my mind."

"작년에 산 것 중에 가장 잘 산 게 백경원 작가의 다기 세트예요. 자기 전에 다기에 물을 담고 차를 우려내며 손을 바빠 움직이다 보면 복잡했던 생각이 비워지더라고요."



© Youthful Innovation JungeumHardware

Jungeum Hardware is housed in a remodeled space in the former Jungeum Electronics—a hardware and electric repair shop that had been here for over 30 years. The shop offers a “concierge service” for home repairs, interior design and works, and holds a number of classes on construction and interior space design. The shop maintains the store’s original identity by using the signboard and some of the interior design materials without having altered them.

The showroom on the first floor sports a new concept hardware multi-shop that not only offers interior design materials and tools but also provides products that are in high demand among the Yeonhui-dong residents. The shop also holds pop-up exhibitions by brands selected every month in the show window on the right side of the store; meanwhile, magazines on construction and interior design materials are displayed on the left side. Products by fabric brand Switch such as working clothes and bags, as well as gardening tools by German brand Gardena are also popular. The second floor is an open space and is used as a shared office. The space is also rented for exhibitions or lectures.

젊은 혁신 — 정음철물

정음철물은 연희동의 사랑방 같은 존재로 30년간 운영하던 철물점 겸 전파사 정음전자를 리모델링한 공간이다. 집수리는 물론 인테리어 상담과 공사 진행까지 하는 ‘집수리 컨시어지 서비스’를 제공하고 건축 및 공간 관련한 각종 클래스를 연다. 간판과 내부 자재 일부를 그대로 사용해 정체성을 유지했다. 소름 1층은 신개념 철물 편집숍을 표방한다. 인테리어 자재, 공구는 물론 연희동 주민들이 많이 찾는 제품을 판매한다. 매장 우측 쇼윈도에는 매달 브랜드를 선정해 팝업 전시를 하고 좌측 전면에는 건축, 인테리어 재료를 소개하는 <감(Garm)> 매거진 등을 진열해두었다. 작업복, 가방 등을 제작하는 패브릭 브랜드 스위치, 정원용품 전문 브랜드인 독일 가데나 등의 제품도 인기가. 2층은 정음 연구소&제작소라는 열린 공간으로 공유 오피스로 사용한다. 예약하면 공간 대관도 가능해 전시나 강연 장소로도 활용하고 있다.



- 📍 26, Yeonhui-ro 11-gil, Seodaemun-gu
- 🕒 10:00~20:00 (월요일 휴무)
- 🕒 Open 10 a.m. – 8 p.m. (Closed on Mondays)
- ☎ 02-747-0167
- 📞 +82 2-747-0167

“When I come to this hardware store in Yeonhui-dong, I like it because I can buy the things I need, and I can also browse other designers’ works. This place might as well be called a new-concept hardware store.”
 “연희동 정음철물에 오면 필요한 물건도 사고 다른 디자이너의 작품도 구경할 수 있어서 좋아요. 신개념 철물 편의점이라고 해도 좋을 것 같아요.”



Cozy Happiness Atelier M.Y

“I love to talk walks along the alleyways in Yeonhui-dong, holding a cup of coffee in my hand,” confesses Eom. “Sometimes, local residents say hello to me over the low walls and even invite me inside.”

Atelier M.Y is a lifestyle brand that produces various fabric goods, such as bedding products for adults and children, curtains, and cushions. A designer who majored in pottery and fabric art designs all the fabric products based on her know-how on interior designs and fabric styling. She also manufactures bedding products for famous hotels, combining her uniquely delicate sensitivity with a deep knowledge of fabric materials. Designer Choi Minyi's sketch book has cloth pieces with all kinds of patterns glued to it and her ideas jotted down on memos. It is her treasure book. Her shop proposes cozy and beautiful interior designs to customers who look to build a warm and cozy décor in their homes. In her offline shop, she also provides consulting services for customized products such as curtains.

“I feel as if time in Yeonhui-dong goes by slowly. Also, there is no high-riser in this neighborhood. That is probably why I like this friendly neighborhood. I found Atelier My while taking a stroll along the local alleys.”

“연희동의 시간은 유독 느리게 흐르는 것 같아요. 고층 건물이 없는 것도 그렇고, 아직 정이 살아 있는 동네인 것 같아서 좋아요. 아틀리에 마이도 골목길을 산책하며 발견한 곳이에요.”

- 📍 39, Yeonhui-ro 15-gil, Seodaemun-gu
- 🕒 Open 12 p.m. – 7 p.m. (Closed on Tuesdays and Thursdays)
- ☎ +82 2-323-2573
- 📍 서대문구 연희로15길 39
- 🕒 12:00~19:00 (화~수요일 휴무)
- ☎ 02-323-2573

포근한 행복 — 아틀리에 마이

연희동만큼 걷기 좋은 동네가 또 있을까. 커피 한잔 사들고 골목길을 걷다 보면 낮은 담장 너머로 인사를 건네고, 잠깐 들어와 구경하고 가라는 주민들을 종종 만나게 된다. 아틀리에 마이의 최민이 대표도 편안한 분위기의 연희동이 좋아 골목 한켠에 자리잡았다.

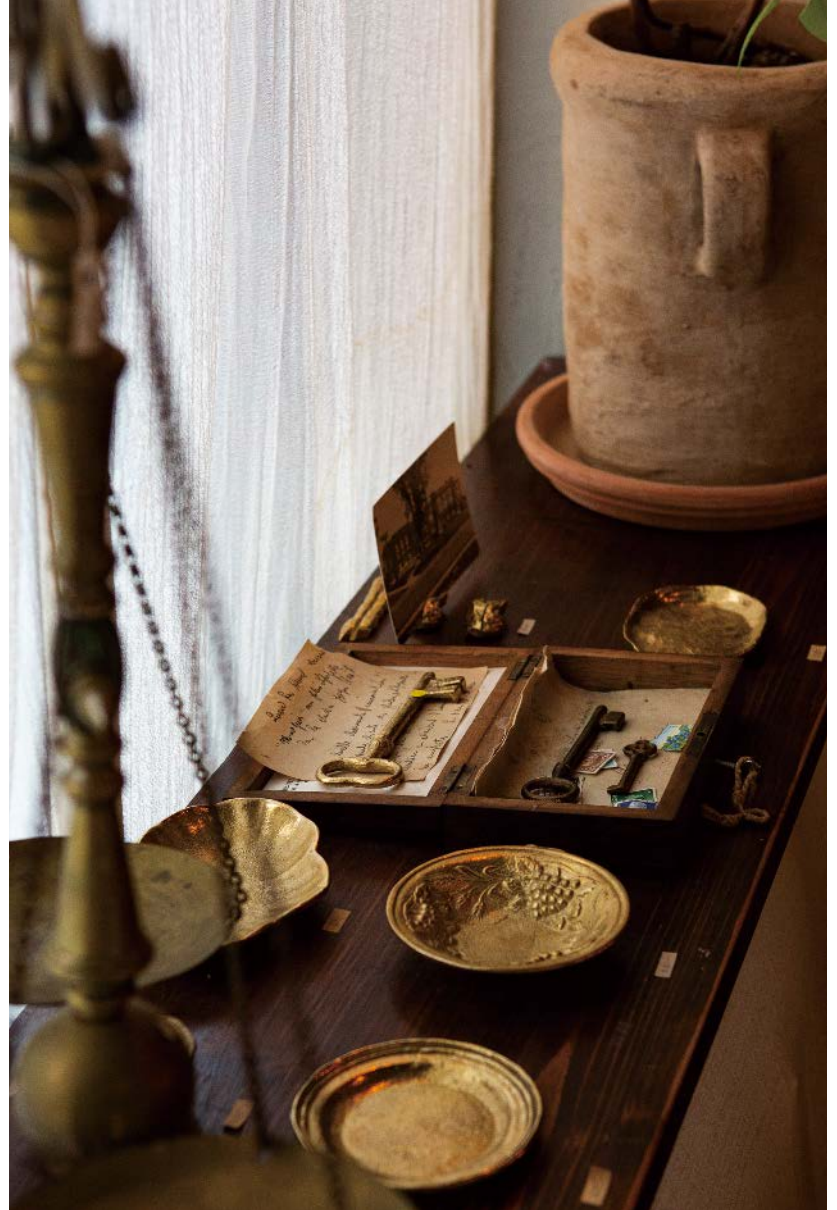
라이프스타일 브랜드 아틀리에 마이는 어른과 어린이 침구 세트, 커튼과 쿠션 등 다양한 패브릭 제품을 생산한다. 도예와 섬유 미술을 전공한 디자이너가 모든 패브릭 제품을 디자인할 뿐만 아니라 특유의 섬세한 감성과 소재에 대한 세밀한 연구를 바탕으로 침구류, 커튼 같은 맞춤 제품 상담도 병행한다. 최민이 대표의 스케치북에는 갖가지 패턴의 조각 천이 붙어 있다. 그 옆에는 연필로 꼼꼼하게 아이디어를 메모해두었다. 그녀의 보물인 셈이다. 올해가 가기 전, 소장한 패브릭과 소량으로 남은 원단을 활용한 업사이클링 제품을 제작할 계획이다. 연희동에 오래 남아 있는 다정한 패브릭 숲이 되고 싶다는 그녀의 말에서 포근함이 느껴진다.





“I love traveling. In particular, Paris feels new every time I go there. I participated in the Maison & Objets in Paris, one of the world’s biggest trade fairs for interior design, for five years in a row. It was a nice surprise to find an Odeong shop that I could not visit during those years. I love its 19th century French mood.”

“여행을 좋아해요. 특히 파리는 갈 때마다 새로운 것 같아요. 파리에서 열리는 세계 최대 실내장식 박람회 메종&오브제에 5년 연속 참여했는데요, 그때 가보지 못한 오데옹을 연희동에서 만나니 더 반갑더라고요. 19세기 프랑스 무드를 느낄 수 있는 곳이에요.”



Old Memories Odeong Shop

Odeong Shop is an antique store in Yeonhui-dong. Inside, the shop is filled with a cozy sofa, antique showcases, and European vintage goods. Its owner, Chung Se-hee, designed the entire store, inspired by her brief stay in the Odéon District of Paris. The shop offers crafts made by the former industrial designer, including moody memo pads, post cards, blankets, and other vintage goods she purchased during her travel in the French capital. Take a good look around the shop for unexpected treasures, as some of the goods are over 50 years old. It is also pleasing to see the shop owner wrapping the products, even if you do not request any special gift wrapping. ●

- 📍 52-6, Yeonhui-ro, Seodaemun-gu
- 🕒 Open 3 p.m. – 7 p.m. (Closed on Wednesdays and Thursdays)
- 📍 서대문구 연희로 52-6
- 🕒 15:00~19:00 (수·목요일 휴무)

오래된 기억 — 오데옹 상점

오데옹 상점은 연희동 골목을 거닐다 만날 수 있는 골동품 상점이다. 안으로 들어서면 아늑한 소파와 앤티크한 진열장 그리고 유럽 빈티지 제품이 가득하다. 정세희 대표가 프랑스 파리 오데옹 지역에 잠시 머물 때 얻은 영감으로 상점 전체를 디자인했다. 제품 디자이너였던 그녀가 제작한 무드 넘치는 메모 패드, 엽서, 담요를 포함해 여행지에서 사 온 빈티지 제품을 만날 수 있다. 개중에는 생산된 지 50년도 더 지난 것이 있으니 매장 곳곳을 유심히 살펴보면 뜻밖의 보물을 발견할 수 있다. 특별한 선물 포장을 요청하지 않아도 구매하는 제품마다 정성 들여 담아주는데, 계산할 때 대표의 포장 센스를 구경하는 재미도 쏠쏠하다. ●

eye

edited by Kim Myun-Joong / photos by Yang Jong-Hoon

The Women Divers of Jeju 제주 해녀

Pyoseon-myeon, 2017



Yang Jong-Hoon, a photographer from Korea's southern resort island of Jeju, has been recording the life of *haenyeo* — the island's unique female divers that harvest seafood from the island's coastal waters. Yang says he hopes that his photographs will “let the world know about the disappearing haenyeo culture and help the few remaining divers continue their work safely under the sea.”

Iho-dong, 2010



제주 출신 사진가 양종훈은 약 20년 전부터 제주 해녀의 삶을 카메라에 담아왔다.
그는 자신의 기록이 “사라져가는 해녀 문화를 세상에 알리고 그들이 건강하게 물질하는 데 도움이 됐으면 좋겠다”고 말한다.
편집. 김면중 / 사진. 양종훈





Iho-dong, 2010



Seogtang-ri, Udo-myeon,
2016





Yang Jong-Hoon started working with the ASIANA in-flight magazine as a freelance photographer in 1992 after finishing his studies in the US. He says, "Working with ASIANA provided me with the driving force behind my documentary photos, including the haenyeo photos."

양종훈은 1992년 미국 유학 후 <아시아나> 기내지에서 처음 프리랜서 일을 시작했다. 그는 "<아시아나> 기내지와 작업이 오늘의 해녀사진 등 양종훈 다큐멘터리 사진의 원동력이 되었다"고 말한다.



HISTORIC

Korean heritage

text by Jeon Hye-Ra / photos by Lim Hark-Hyoun

The history of the city of Andong begins with the foundation of the state of Changnyeong. While the state's cultural and ideological attributes have changed with each passing era, Andong has always stood at the center of these changes. In this issue we visit historic Andong, a city that has preserved the cultural heritage of the past.



ANDONG

안동의 깊이

기원전 창녕국 건국과 함께 역사가 시작된 도시, 안동.
시대마다 달라진 이념과 문화에도 안동은 늘 그 중심에
있었다. 과거 유산을 보존하며 정신문화의 수도로
자리매김한 안동을 찾았다.

글. 전해라 / 사진. 임학현



From the top of Buyongdae,
a cliff opposite Hahoe
Village, one can get a
panoramic bird's eye view
of the entire village.
하회마을 맞은편의 절벽,
부용대에 오르면 마을 전체가
한눈에 들어온다.

Jeongyodang, a lecture hall where Confucian scholars once taught students, is located at the center of the Dosan Seowon, a 16th century Confucian Academy.

도산서원의 중심에 위치한 전교당. 스승과 제자가 모여 학문을 강론하던 곳이다.





1. The Dosan Seowon seen from Jeongyodang.
 2. Sisadan was the only place outside of Seoul where gwageo, or state administered civil service examinations, were held.
1. 전교당에서 바라본 도산서원 풍경.
 2. 지방에서 유일하게 과거 시험을 치르던 시사단.

**Dosan Seowon:
The Home of Neo-Confucianism**

The first place we visited in Andong was the Dosan Seowon Confucian Academy—a place that fully embodies the identity of Andong as a cultural heritage city. There are about 600 seowon (Confucian Academies) dotted around the country, but this particular one is regarded as the most important seowon in the Republic of Korea. The Dosan Seowon was the center of the Yeongnam School of Learning, designed and led by Yi Hwang (1501–1570)—pen name Toegye—who laid the foundations for the Neo-Confucian philosophy adopted by the Joseon Dynasty.

Today, visitors can walk around the seowon comfortably on well-laid-out paths, but in the old days things were quite different. The literati and Confucian scholars of the past had to come and go by a narrow path beside the Nakdong River: “Our ancestors thought of cultivating scholarship and climbing hills in the same light,” explains our cultural guide Kim Jeong-Hui. “By walking along a path, they appreciated the providence of nature, and that principle was reflected in human life.”

The Sisadan was the only place outside of Seoul where the highest civil service examination, the *gwageo*, could be taken. Just passed it, a 500-year-old willow tree stands guard to a small gate that leads to the seowon. The Dosan Seowon complex consists of the original Dosan Seodang, where Toegye taught his students, and the Dosan Seowon that was built later to commemorate the original one. The main hall, called Jeongyodang, is located at the center of the seowon, and the Sangdeoksa Shrine, which preserves Toegye’s memorial tablet, are especially precious and are officially designated treasures.

The buildings constructed during Toegye’s lifetime are the Dosan Seodang, where he lived and trained younger scholars, and the dormitory Nongunjeongsa, built on the plan of the Chinese character *gong* (工), meaning “study,” to remind students to devote themselves to scholarship. An unusual feature of Nongunjeongsa is that all its windows differ in height and position. This free design was intended to give vitality to the interior. The wisdom of the ancestors is vastly apparent in the smallest details.

성리학의 근간 — 도산서원

안동에서 가장 먼저 찾은 곳은 도산서원이다. 정신문화의 수도라 불리는 안동의 정체성이 오롯이 담긴 곳이기 때문이다. 서원은 전국 곳곳에 600여 개가 분포돼 있다. 그럼에도 이곳이 대한민국 대표 서원으로 꼽히는 데는 이유가 있다. 조선 시대 성리학의 근간을 세운 퇴계 이황이 설계하고 머물렀던 영남 사림의 중심이라는 점이다.

지금이야 잘 닦인 산책로로 서원에 편히 들어설 수 있지만 예전에는 사정이 달랐다. 과거 문인과 유생들은 낙동강 옆 좁은 길을 통해 드나들어야 했다. “우리 선조들은 학문을 닦는 것과 산에 오르는 것을 동일시했어요. 길을 거닐며 자연의 섭리를 깨닫고, 그 이치를 삶에 투영한 거죠.” 김정희 문화해설사의 설명이다.

지방에서는 유일하게 과거 시험을 치르던 시사단을 지나 500년 된 왕버들나무를 뒤로하니 서원으로 들어가는 작은 문이 나타난다. 도산서원은 퇴계가 제자들을 가르치던 도산서당과 후에 그를 기리기 위해 지은 도산서원으로 나뉜다. 서원 중심에 위치한 대강당인 전교당과 퇴계의 위패를 모신 상덕사는 보물로 지정됐을 만큼 가치가 크다. 후학을 양성하던 도산서당과 학문에 열중하라는 뜻에서 공(工) 자 모양으로 만든 기숙사 농운정사는 퇴계 생전에 지어진 건물이다. 농운정사 창문의 높낮이와 위치가 제각각인 것이 독특한데, 자유로운 모양으로 내부에 생기를 불어넣기 위함이었다. 사소한 곳에도 선조들의 지혜가 담겨 있다.



Visitors at the Manseru Pavillion meditate for 10 minutes to calm themselves down and concentrate on their inner selves.
만세루에서는 10분간 참선을 행한다. 마음을 가다듬고 내면에 집중하는 시간이다.

Bongjeongsa Temple: Where a Phoenix Once Nested

The Dosan Seowon is not the only reason why Andong is called a “capital of culture.” From the Flower-Garland Buddhism of the Unified Silla period (668–935) through the Neo-Confucianism of the Joseon Dynasty (1392–1910) to the Independence Movement of the Japanese colonial period (1910–1945), Andong has served as a base for the prevalent ideology of each of these historical periods.

Bongjeongsa Temple was built by the monk Neungin, a disciple of the Reverend Priest Uisa of the Silla era. The temple embodies the teaching of the Flower-Garland Sutra, which emphasizes the unity of all things. Thanks to its many treasures and cultural properties—including Korea’s oldest wooden building, Geukrakjeon, a main hall built in the architectural style of the early Joseon Dynasty, and the Yeonsanam Pavilion, which epitomizes the aesthetics of the

traditional Korean house—Bongjeongsa Temple is listed by UNESCO as a World Heritage Site.

If you register for a two-day temple stay here, you can experience all the attractions of Bongjeongsa Temple. Besides Buddhist worship and offerings, the stay programs include temple bell ringing experiences, meditation, and discussions over tea. Among these, the experiences that give you the strongest sense of the spirituality of temple life are the meditation and bell ringing.

Visitors get a chance to strike the temple bell after the monks play the special temple instruments in turn—the fish-shaped wood block, the temple drum, and the metal plate. You can swing a big wooden log back and forth on its ropes, then take a deep breath before striking it hard against the massive bell. The loud, clear “dong” sound will echo over the whole mountain.

At the Manseru Pavilion, which commands fine views of a mountain temple, visitors can get

1. When a temple bell is rung, its piercing sound echoes around Mount Cheondeungsan.
 2. The temple’s chief monk serves apricot flower tea, which has a delicate aroma.
1. 범종이 울리는 순간, 맑은 소리가 천등산을 가득 메운다.
 2. 주지 스님이 내준 은은한 향의 매화차.



A sunset depiction of Daeungjeon, the main hall of Bongjeongsa Temple, which houses a Buddha statue.
어두운 저녁, 봉정사 대웅전 모습.

a brief taste of meditation as they get a chance to concentrate all their attention on their inner selves for about 10 minutes. It's a remarkable experience of facing and coming to know oneself.

The head monk Doryun told us a fascinating story related to the temple: "A legend has been handed down that a phoenix made of paper once nested here for a while. The phoenix is regarded as a rare and sacred bird." Hearing the calm flow of the valley stream surrounded by woods, I found myself nodding at the story of the phoenix.

봉황이 머물고 간 자리 — 봉정사

안동이 정신문화의 중심지로 불리는 이유가 도산서원 때문만은 아니다. 안동은 통일신라와 고려 시대의 화엄사상이나 조선 시대의 성리학, 일제강점기의 독립운동 등 당대 중심 이념의 근거지 역할을 해왔다. 신라 시대 의상대사의 제자인 능인 스님이 창건한 봉정사는 만물의 융합을 강조하는 화엄사상을 담고 있는 사찰이다. 우리나라에서 가장 오래된 목조건축물인 극락전과 조선 시대 초기의 건축양식으로 지은 대웅전, 한옥의 미학이 돋보이는 영산암 등 여러 보물과 문화재 덕에 유네스코 세계문화유산으로 지정됐다.

이들 동안 진행되는 템플스테이에 참여하면 이러한 봉정사의 매력을 더 깊이 마주할 수 있다. 이곳에선 공양과 예불은 물론 타종, 참선, 차담 등 다채로운 프로그램을 운영하는데, 그중 타종과 참선 시간이 사찰의 운치를 제대로 느낄 수 있는 기회다. 사찰의 악기인 목어, 법고, 운판을 스님이 차례로 연주하고 나면 범종을 직접 쳐보는 타종 체험이 이어진다.

당목을 앞뒤로 움직이며 숨을 고른 뒤 힘을 쥐 종을 치면 '땡' 하고 울리는 맑은 소리가 산 전체에 퍼져나간다. 산사의 전망이 한눈에 들어오는 만세루에서는 10분간의 짧은 시간 동안 온전히 자신의 내면에 집중해보는 참선을 한다. 자신을 마주하고 알아가는 뜻밖의 경험이다.

"이곳에는 봉황이 머물고 갔다는 전설이 내려옵니다. 봉황은 희귀하고 성스러운 동물로 꼽히지요." 주지 스님이 도륜 스님이 사찰에 얽힌 이야기를 들려준다. 어두운 저녁, 천등산 자락에서 잔잔히 흐르는 계곡물 소리를 듣다 보면 봉정사의 전설에 고개가 절로 끄덕여진다.



1

2

Hahoe Village:

The Seat of Deep-Rooted Literati Culture

Nestled in a bend of the Nakdong River, Hahoe has been the lineage village where the Ryu family of Pungsan has lived through the generations for 600 years. Thanks to the descendants who live here to this day, the village considered a piece of living heritage.

The place we went to first was the Samsindang Shrine, located in the center of the village. In a great 600-year-old zelkova tree, many people had hung pieces of paper with prayers written on them, creating an atmosphere of mystery. The village houses, with their harmonious mix of thatched and tiled roofs, were

Samsindang, a 600-year-old giant tree located at the village center, has many wish memos tied up around it.

마을 중앙에 위치한 삼신당 주위로 많은 이들의 소원이 적힌 종이가 걸려 있다.



arranged facing Samsindang.

Representative buildings include Yangjindang, the first house that was built when Ryu Jong-Hye moved here from Pungsan and chose a site in the village; Chunghyodang, the chief house of Ryu Seong-Ryong; and Hwagyeongdang, a typical house of the aristocracy. A couple of hours is enough to look around the whole village, but understanding the whole history and culture behind it would take a lot longer.

Hahoe is also the birthplace of Korea's oldest masked dance-drama, Hahoe Byeolsingut Talnori. As a part of the Byeolsingut ritual, which offered prayers to the local tutelary spirit for the peace of the village, the masked dancers expressed the joys and sorrows of the common people and satirized the ruling class and corrupt Buddhist monks in a comical spirit. Handed down to the present along with the fire displays and poetry parties that the aristocrats once enjoyed, it adds further meaning to the cultural heritage of the village. Like the Samsindang tree that has stood firm through wind and rain, Hahoe Village has preserved its long history intact. ●

뿌리 깊은 선비 문화 — 하회마을

낙동강이 감싸 안고 흐른다는 데서 이름 붙은 하회마을은 600여 년간 풍산 류씨 가문이 대대로 살아온 동성 마을이다. 지금도 마을에 거주하는 후손들 덕에 살아 있는 유산으로 여겨진다.

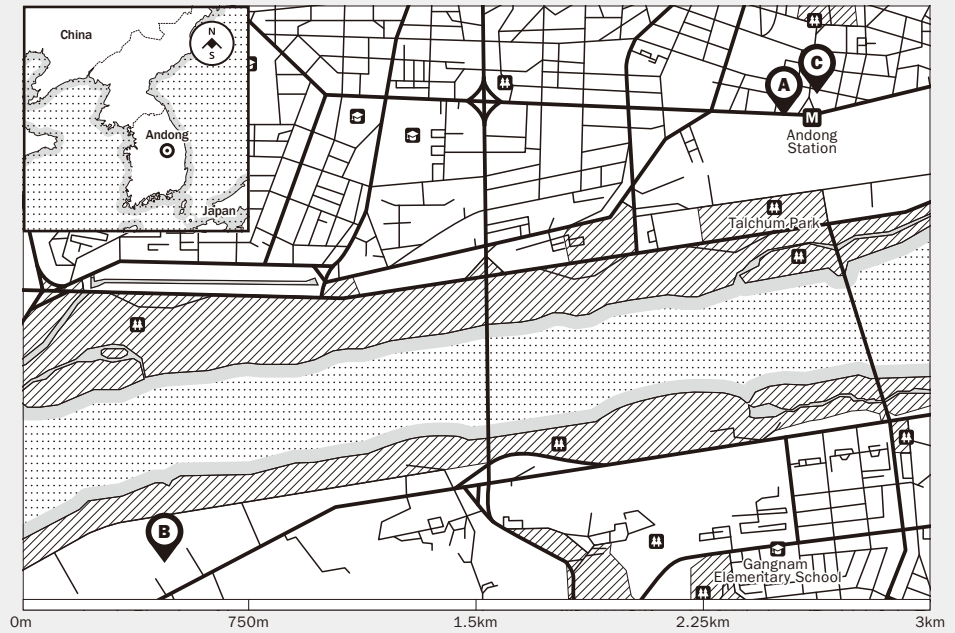
먼저 발걸음을 향한 곳은 마을 중앙에 위치한 삼신당. 600년 된 거대한 느티나무 주위로 많은 이들의 소원이 적힌 종이가 걸려 있어 신비로운 분위기를 자아낸다. 기와지붕과 초가지붕이 조화를 이루는 마을의 집들은 모두 삼신당을 향해 배치돼 있다. 풍산에 살던 류종혜공이 마을에 들어와 터를 잡고 처음 지은 집인 양진당과 류성룡의 종택인 충효당, 사대부 가옥의 전형적인 형태를 띠는 화경당이 대표적 건축물이다. 한두 시간이면 마을 전체를 간단히 둘러볼 수 있다. 하지만 그 안에 담긴 역사와 문화를 어찌 쉽게 가능할 수 있으랴.

우리나라에서 가장 오래된 탈춤으로 알려진 하회 별신굿 탈놀이도 이곳에서 발생했다. 신에게 마을의 평안을 비는 별신굿의 일종으로, 탈을 쓰고 불교의 타락상과 양반에 대한 풍자, 서민의 애환을 해학적으로 표현한다. 양반들이 불놀이와 시회를 즐겼다는 선유줄불놀이와 함께 현재까지 전승되며 마을의 의의를 더하고 있다. 비바람에도 끄떡없는 삼신당의 나무처럼 하회마을은 오랜 역사를 그대로 간직하고 있다. ●

ANDONG PLUS

Few places have such a diverse range of local food specialties as Andong. Here are three flavors of Andong presented by local experts.

안동만큼 지역을 대표하는 먹거리가 다양한 곳이 또 있을까?
명인이 선보이는 안동의 세 가지 맛.



A Iljik Restaurant

As Andong was located far inland, it was hard to bring in fresh fish. The solution was to preserve fish with salt. Besides preventing the fish from going off, this helped firm up the flesh and give it an appetizing salted flavor. At the Iljik Restaurant, near Andong station, you can taste the perfect salted mackerel prepared by a culinary expert, Yi Dong-Sam, who has been salting fish for 50 years.

📍 676, Gyeongdong-ro
☎ +82 54-859-6012

일직식당

내륙에 위치한 안동에서는 싱싱한 생선을 구하기가 어려웠다. 그래서 생각해낸 방법이 염장이다. 생선이 상하지 않는 것은 물론, 육질이 단단해지고 적절한 간이 배어 입맛을 돋운다. 일직식당에서는 50년간 간접이로 살아온 이동삼 명인의 간고등어를 맛볼 수 있다.

📍 경동로 676
☎ 054-859-6012



B Andong Soju Museum

Andong soju is a distilled liquor whose tradition has been handed down in a distinguished Andong family. It is the strongest of all traditional Korean liquors, but thanks to its subtle fragrance and savory flavor, its aftertaste is clean. At the Andong Soju Museum, you can see and taste every stage of the soju-making process, from making the yeast to distilling the final liquor.

📍 71-1, Gangnam-ro
☎ +82 54-858-4541

안동소주전통음식박물관

안동소주는 안동의 명문가에서 전승해온 증류식 술이다. 민속주 중 도수가 가장 높지만 은은한 향취와 감칠맛 덕에 뒷맛이 개운하다. 조옥화 명인의 안동소주전통음식박물관에서는 누룩 빚기부터 증류까지 일련의 소주 제조 과정을 체험하고 시음할 수 있다.

📍 강남로 71-1
☎ 054-858-4541



C Hahoe Mask Bread

The Hahoe dance masks that spring to mind at the mention of Andong have now been transformed into a healthy form of bread. Into a dough containing an extract of phellinus linteus mushrooms, Korean blackberry and custard cream are added to produce a soft and sweet bread. Embossed with the shapes and names of nine different Hahoe masks, the bread is also a feast for the eyes.

📍 8, Yeongga-ro
☎ +82 54-859-3203

하회탈빵

안동 하회탈이 건강한 빵으로 변신했다. 류충현 버섯 명장과 안동시가 손잡고 지역색을 담은 먹거리를 개발한 것. 상황버섯 추출액이 들어간 반죽 속에 복분자 앙금과 커스터드 크림을 담아 부드럽고 달달하다. 아홉 가지 하회탈 모양과 이름을 빵에 새겨 넣어 보는 맛도 더했다.

📍 영가로 8
☎ 054-859-3203

Nah Youn-Sun

True to the Self

Korean musician Nah Youn-Sun, an acclaimed jazz vocalist, says that the Jarasum International Jazz Festival—to be held online in October—represents a bigger professional challenge than any other concert she has ever been had. She has talked to us about this challenge and her musical career in a recent interview.

The COVID-19 pandemic has suddenly changed your performance life—you have gone from nearly 100 concerts per year to a life of staying at home.

How do you feel about this change?

I feel like I am staying home for the first time in a long while. Although I have certain fears about the future, it is really nice to be able to take care of people close to me. Deep in my heart, I have always felt sorry for not spending more time with my family, as I spent most of my time overseas.

The Jarasum International Jazz Festival has been turned into an online concert.

Any thoughts on that?

In jazz, the sense of presence in the moment is more important than anything else. The concert stage is created by a combination of 'living' factors, such as the energy of the space and the spirit shared between the audience and the musicians. But being online is a totally different environment; as I have always had live concerts, there's been a great sense of loss



recently.

I thought the music video for “In My Heart” was amazing. The camera was literally performing in sync with the music. This aural and visual harmony made the song feel more three-dimensional.

That's why I'm listening to and learning from younger musicians. Music videos are also a part of the performance.

You seem to be a dedicated student of music.

That's because I always feel the need to gain more knowledge. My idol musicians are much older than me. They're in their 80s or 90s. Studying the development of jazz styles through the years makes me feel humble—seeing, for example, how the styles that seemed shocking at an earlier time later became an established style. I also try to do new things, but it seems that nothing is new, just as the old proverb says, “There is nothing new under the sky.” These days, modular synthesizers seem very attractive to me. I find it so charming that they can turn every sound in our surroundings into music.

You started your jazz career when you were 27, after working for a company, right?

I had no intention to get into music because I always thought music was a daunting job and only very talented people should do it. My father was a conductor for the National Chorus of



Korea and my mother was a first-generation musical singer. My first job was a copy writer, and my colleagues were so good at their job. I quit because I knew I would never be as good as them. Coincidentally, I had my musical debut with “Subway Line 1.” Then, I went to France to study the chanson and jazz musical styles at my friend’s recommendation, and discovered that some lyrics could not be sung by singers who were not native French speakers. I thought that if I were singing stories about bourgeois families it would be like a telling a lie. So I quit and got into jazz music.

And you have been dedicating yourself completely to jazz ever since.

I started in jazz without understating what it was about, but it was the most difficult thing to do. Listening to black women jazz vocalists singing, I thought, “I’ve chosen the wrong path again.” When I told my teacher I should quit, he smiled and played a different kind of music for me. It was so different from

the sounds of the jazz vocalists that I had known until then. It sounded like a baby singing, but very beautiful. That was when I understood that anyone can play jazz, and your individuality would be respected. That’s how I feel about jazz: Whoever you are, I accept you into my family.

Do you have any plans for developing your style?

The most important thing to a jazz performer is the voice. I tend to observe the sound of my voice by singing very quietly, loudly, and slowly. I wouldn’t think, for example, that I can’t hit high notes. I would try to think about how I can make the melody sound differently. My voice is uniquely mine, therefore it is the only instrument of its kind in the world. If you can’t hit high notes, find ways to make other sounds without having to sound loud. That way, you will respect your own characteristics and, naturally, respect others.

You have been to many places around

the world for concerts. Is there any city that is special to you?

Above all, Paris—the city where I learned jazz—is like my second hometown. It is burdensome to have a concert there because I know a lot of people there who are engaged in the music industry. Still, it is a city that always says, “I love you.” People say the city has changed a lot. To me, however, it is a city where time has stopped still. It’s like I’m in an unrequited love affair with Paris.

What would you like to say to the future generations of jazz performers?

“Be yourselves.” Not say that they should be egoists. In jazz, however, individuality is very important. It is important to show your real self at all times. One should continue to develop oneself without trying to become someone else. ●

나의 목소리가 들려

매년 100회 가까운 공연을 소화했던 '길 위의 삶'이 코로나19로 갑자기 '머무는 삶'으로 바뀌었어요.

정말 오랜만에 집에 머무는 기분이에요. 미래에 대한 두려움도 있지만 가까운 사람들을 챙기게 된 건 참 좋아요. 대부분 해외에서 지내다 보니 마음 한편에 가족에 대한 미안함이 늘 있었거든요.

자라섬재즈페스티벌도 온라인으로 바뀌었어요.

재즈는 현장성이 무엇보다 중요해요. 공연장이라는 공간이 주는 에너지, 관객과 뮤지션 간의 기운같이 살아 있는 것들이 합쳐져서 무대가 탄생하죠. 그런데 온라인은 기존과 전혀 다른 환경이에요. 그동안 발로 찾아가는 공연을 했기에 솔직히 상실감도 크죠. 그런데 얼마 전 통화한 프랑스 친구는 이렇게 말하더라고요. “나는 아무것도 안 할 거야.” 뮤지션으로서 예전처럼 공연을 할 수 없는 상태이기 때문에 그냥 현재를 ‘무(無)’인 상태로 보내겠다는 거죠.

<In My Heart> 뮤직비디오를 보고 참 멋지다고 생각했어요. 카메라도 노래에 맞게 마치 연기를 하듯 움직여서 청각·시각 정보를 이루니 곡이 더 입체적으로 와닿더라고요.

그래서 젊은 친구들에게 많이 듣고 배우는 중이에요. 이것도 예술의 한 갈래니까요.

공부를 많이 하시는 거 같아요.

아는 게 없어서죠. 제가 좋아하는 아이돌들은 다 연세가 많으세요. 80~90대 분들인데 살면서 얼마나 다양한 시도를 했는지 들어보면 절로 겸허해지죠. 당시에는 무척 소경했는데 그게 하나의 스타일로 자리 잡기도 했어요. 제

나윤선

나름대로는 새로운 것들을 하고 있는데 하늘 아래 새로운 것이 없다고, 그렇게 새롭지는 않은 거 같아요. 요즘은 모듈러 신시사이저에 관심이 갑니다. 주변의 모든 소리를 음악으로 만들 수 있다는 게 매력적이예요.

회사 생활을 하다가 스물일곱에 재즈를 시작하셨죠?

음악 할 생각이 없었어요. 아버지가 국립합창단 지휘자, 어머니가 뮤지컬 가수 1세대이다 보니 늘 음악은 어려운 일이고 잘하는 사람이 아니면 할 수 없다고 여겼거든요. 첫 직장에서 카피라이터로 일했는데 선배가 너무 잘하는 거예요. 그것도 그렇게 못할 거 같아서 그만뒀어요. 우연히 뮤지컬 <지하철 1호선>을 통해 데뷔했고 친구의 권유에 따라 음악을 배우러 프랑스에 갔죠. 처음에는 상송과 재즈를 같이 배웠어요. 그런데 어떤 상송 가사는 프랑스에서 태어나지 않고서는 못 부르겠더라고요. 부르주아 가족 류의 이야기는 거짓말하는 것 같아서 그만두고 재즈만 했어요.

재즈만은 꾸준히 하셨어요.

멋모르고 했는데 재즈가 제일 어렵더라고요. 재즈 학교에서 흑인 여성 재즈 보컬리스트들의 목소리를 듣는데 ‘나 또 잘못 왔구나’ 싶었어요. 저는 절대 낼 수 없는 소리였거든요. 선생님한테 그만뉘야겠다고 말씀드리자 웃으면서 다른 음악을 들려주시더라고요. 지금까지 알던 재즈 보컬리스트들과 전혀 다른, 아기 목소리 같은데 너무 아름다운 거예요. 그때 알았죠. ‘재즈는 누구나 할 수 있고 개성이 존중받는 음악이구나.’ 마치 이런 느낌이었어요. ‘네가 누구든 우리 가족으로 삼아줄게.’ 재즈의 그런 포용력이 저를 이끈 거 같아요.

세계 재즈 보컬의 역사를 이어갈 아티스트로 찬사받는 나윤선은 10월에 열리는 온라인 자라섬재즈페스티벌이 어떤 공연보다도 큰 도전이라 말한다.

글. 김성화

자신만의 소리를 개발할 수 있는 팁을 주신다면요.

가장 큰 건 자신의 목소리에 관심을 가져야 해요. 굉장히 작게도, 크게도 불러보고, 정말 느리게도 불러보며 자신의 소리를 관찰하는 거죠. 음식에 소금 대신 식초 넣어보는 거랑 비슷해요. ‘난 높은 음은 안돼’가 아니라 이 소리를 어떻게 다르게 내볼까 고민해보는 거죠. 내 소리는 나만 가진 소리이기 때문에 세상에서 하나뿐인 악기예요. ‘난 높은 음은 안 올라가지만 굳이 크게 내지 않아도 이런 소리는 낼 수 있네.’ 그러면서 자신의 개성을 존중하게 되고 타인 역시 자연스럽게 존중하게 돼요.

기내지 인터뷰이기 때문에 해외에 많이 다니는 분들께 꼭 드리는 질문이에요. 각별하게 느끼는 도시가 있나요?

아무래도 재즈를 배운 파리가 제2의 고향과도 같아요. 알고 있는 음악 관계자가 많은 만큼 공연할 때마다 부담도 되지만 ‘그래도 사랑해’라고 말하게 되는 도시죠. 많이 변했다고들 하지만 저에게는 어딘가 시간이 멈춘 듯 변함없는 도시예요. 짝사랑 같기도 하고요.

재즈를 공부하는 친구들에게 전하고 싶은 말씀이 있을까요?

“너 자신이 돼라.” 이기주의자가 되라는 것은 아니고요. 재즈는 개성이 중요한 음악이기 때문에 항상 가장 자신다운 것을 보여주는 게 중요해요. 같고 닮되 ‘다른 누군가가 되어야지’는 아니죠. ●



The Joy of Korea's Compelling Climbs

When you head for Korea's mountain trails, be sure to don some colorful clobber — and don't forget to pack a cucumber!

If you arrive in Korea by air, as I first did over a decade and a half ago, you will probably fly to Incheon International Airport. My first impression of Korea, thus, was from the skies, out of an airplane window. And what I saw were lots of pancake-flat islands and ships out at sea. Although much of Korea is small islands, flatlands, and coastal towns, the mainland is completely different. Korea is mountains, and mountains are Korea. Everywhere you go in Korea, you are almost certain to be near (or on a mountain). Even Seoul is full of steep slopes —to the extent that some of its most famous mountains can be found at the very heart of the city.

Rather than view them as obstacles, though, Koreans love their mountains. And in modern times, they have made a national pastime of trekking up them. Most mountains have very clearly

marked-out walking routes, and very few people ever stray off them—meaning that even for a novice trekker, there is nothing to be afraid of.

Kitted Out

In Seoul, the escapade typically begins early on Saturday and Sunday mornings outside the ticket barriers at a subway station. Groups of trekkers start to gather in sometimes staggering numbers. They are instantly recognizable, as trekking with friends in Korea is much like golfing or cycling in the West—you need to look the part. High-quality trekking boots are a must for most, but for the complete look, many get themselves decked out top-to-toe in outdoor gear that would not look out of place at the top of Everest.

You will also see that most folks also bring large, heavy (and expensive-looking) backpacks with them. When I first saw these bags, I assumed they were packed full of rope, crampons, ice picks, or other such specialized equipment. In fact, I was surprised that instead, they are mainly packed with food and drinks: particularly whole cucumbers. I thought on my first mountain hike, “Why would you take



cucumbers up a mountain?” I soon learned the answer.

Trekking in Korea’s mountains can be quite challenging. Although many paths are gentle, some are very rocky or narrow, and on some sections, you need to pull yourself up using guide ropes fitted to sturdy posts along the way. If you are walking with Koreans—many of whom have been trekking these mountains since they were knee-high to a grasshopper—you will notice that even older folk travel at quite a rapid pace. Keeping up (while keeping your footing) requires concentration.

Fall is the ultimate season for hiking. The weather at this time of the year is ideal for outdoor exercise. The sun is warm, but not oppressive, and the mornings are refreshingly crisp. If you set off in the morning, you may reach the peak you are aiming for at or around noon. And this is where the cucumbers come out. Walking uphill is thirsty work, and as cucumbers’ water content is over 95%, you will find that nothing is more refreshing than this cool vegetable atop a Korean mountain. They are best enjoyed while taking in the often awe-inspiring eagle’s eye views you get from hundreds of meters above sea level.

Many pose on mountain tops for group photos, particularly groups of colleagues who unfurl banners for snaps. These pictures may later end up adorning office lobby walls, proudly proving to visitors just how fit and healthy a company’s employees are.

What Goes Up...

Descents are always spectacular when the trees are at their most autumnal. Korean mountains are a stunning blend of deciduous and coniferous trees, meaning that the deep, emerald greens of firs contrast with the ruby reds of the Korean maple tree leaves, the warm yellow amber of ginkgo foliage, and sometimes even the majestic bronze of the much-cherished zelkova.

The last leg of the journey ends back at the foot of the mountain. But the fun usually continues, culminating in a hearty group meal. Local restaurant owners know that large groups of (very) hungry walkers congregate at the base of mountains, so they specialize in hearty fare such as duck stew and slow-cooked chicken in rice. The atmosphere in these restaurants is always celebratory: After completing a long tiring walk, moods are good, and appetites are strong. Eateries can therefore be as vibrant and noisy as a Bavarian beer hall during Oktoberfest!

Although the idea of trekking up a Korean mountain can seem a little daunting at first if you are a visitor, I highly recommend trying it. And if you manage to find good walking company on a sunny autumn morning, you will realize just why so many Koreans (and non-Koreans) just can’t get enough of this country’s rocky slopes. ●

Tim Alper, a columnist, author, and long-term resident of Seoul, examines Korean culture from an expat’s perspective.







어서 와, 한국의 산은 처음이지?

한국에서 등산을 시도한다면 단풍보다 화려한 색의 등산복부터 사자.
배낭 안에 오이를 챙기는 것도 필수다.

글. 팀 알퍼

15년 전 인천국제공항으로 착륙하는 비행기 창문을 통해 처음으로 본 한국은 팬케이크처럼 납작한 섬들과 평지가 펼쳐진 곳이었다. 그러나 내륙은 이와 달랐다. 크고 작은 산이 가득했다. 한국에서는 어디를 가더라도 산을 벗어날 수 없다. 심지어 수도인 서울에도 가파른 산비탈이 많다. 아름답기로 유명한 산을 도심 한복판에서도 볼 수 있다.

현대 한국인에게 등산은 꼭 언급되는 취미 중 하나다. 대부분 산에는 등산로가 명확히 표시되어 있다. 덕분에 처음 산에 오르는 사람도 길을 잃을까 염려하지 않아도 된다.

만반의 준비

모험은 주로 주말 아침 서울의 지하철역 개찰구 밖에서 시작된다. 이곳에 모인 단체 등산객 수는 때로 인기 어려울 정도로 많다. 등산객을 알아보는 것은 어렵지 않다. 서양에서 골프나 사이클링 복장이 팀의 일원으로 보이게 하는 것과 일맥상통한다. 좋은 품질의 등산화는 필수고 에베레스트 정상에 서도 손색없을 정도로 머리부터 발끝까지 아웃도어용품으로 치장하면 등산객의 모습이 완성된다.

대부분의 등산객이 커다랗고 무거운(또한 고급스러워 보이는) 배낭을 메고 있다. 처음 이 배낭을 보았을 때 그 안에는 로프, 아이젠 같은 등산용품이 있을 것이라고 생각했다. 그러나 놀랍게도 등산용품 대신 먹을 것과 마실 것, 특히 오이가 통째 들어 있다. 궁금했다. 왜 오이를 들고 산에 오를까? 산에 오르자 바로 그 답을 알게 되었다.

한국에서 산을 오르는 것은 꽤나 큰 도전이다. 대부분 등산로가 완만하기는 하지만 바위로 덮여 있는 좁은 길도 있고, 어떤 구간은 단단한 말뚝에 연결된 로프에 몸을 의지하고 올라가야 한다. 이런 구간에서는 미끄러지지 않기 위해 집중이 필요하다. 그러나 산에 가면 지긋한 연세의 등산객들이 빠른 속도로 산을 타는 것을 볼 수 있다(대부분 아주 어린 시절부터 이런 산을 자주 올랐을 것이다).

가을은 등산을 위한 최적의 계절이다. 따뜻하고 부드러운 햇살과 상쾌한 아침 공기로 가득한 한국의 가을 날씨는 야외 활동에 이상적이다. 아침에 출발한다면 점심 즈음에는 정상에 도착하는 것을 기대해도 좋다. 그리고 바로

이 대목에서 오이가 등장한다. 비탈길을 오르면 갈증이 느껴진다. 오이에는 95%가 넘는 수분이 들어 있기에, 산 정상에서 시원한 오이만큼 청량감을 주는 먹거리는 없다는 것을 몸소 느끼게 된다. 해발 수백 미터 높이에서 하늘을 나는 매의 시선으로 풍경을 감상하며 먹는 오이 맛은 그 무엇보다도 비교할 수 없다.

정상에서는 단체 사진 촬영이 한창이다. 특히 현수막을 펼치고 단체 사진을 찍는 사람들을 많이 볼 수 있다. 이런 사진은 후에 자랑스럽게 회사 로비를 장식하며 방문객들에게 직원들이 얼마나 건강한 몸과 마음을 지녔는지 증명할 것이다.

하산의 묘미

단풍이 절정에 이르렀을 때 하산 풍경은 장관이다. 한국의 가을 산은 낙엽수와 침엽수가 어우러져 한 폭의 그림을 만들어낸다. 에메랄드빛 전나무와 루비처럼 빨강계 물든 단풍나무, 호박(琥珀)을 연상시키는 노란색 은행나무와 장엄한 구릿빛 느티나무가 멋진 대조를 이룬다.

여정의 즐거움은 여기서 끝나지 않고 다 함께 푸짐한 식사를 하는 것으로 절정에 이른다. 식당 주인은 방금 하산한 단체 손님들이 몹시 허기져 있다는 사실을 잘 안다. 그래서 산발치에는 누룽지 백숙집이나 오리탕 등 보양식 식당이 주를 이룬다. 가파른 산을 완주하고 얻은 성취감, 그리고 왕성한 식욕으로 식당 분위기는 언제나 흥이 넘친다. 옥토버페스트가 열리는 독일 바이에른의 비어 홀을 연상케 할 정도다.

한국에서 하는 등산이 처음이라면 조금 주저할 수 있지만, 한 번쯤 시도해볼 것을 강하게 추천한다. 햇살이 눈부신 어느 가을 아침, 좋은 길동무를 만나게 된다면 수많은 한국인과 이방인이 왜 그토록 바위가 가득한 한국의 산에 집착하는지 깨닫게 될 것이다. ●

영국 출신 칼럼니스트 팀 알퍼는 한국 음식에 반해 2007년부터 한국에 살기 시작했다. 한국 문화를 이방인의 관점으로 새롭게 바라보는 그는 <바나나와 쿠스쿠스> <우리 옆집에 영국남자가 산다>를 출간했다.

房间里的音乐节

期待已久的音乐盛典即将在网上上演。

文一金星华



JAZZ — Jarasum爵士音乐节

拥有17年历史的Jarasum爵士音乐节今年将在线举行。新颖的活动策划,无限吸睛。既有为爵士乐初学者而设的配解说的演出,又有爵士艺术家之间真实的音乐故事以及出现在电影中的爵士乐等。此外,去年荣获法国文化艺术功劳勋章的罗允旋还尝试了电子音乐,而迎来成立20周年的The Bird计划和创作歌手张必顺一起重新诠释赵东益、李炳宇的《某一天》。Jarasum爵士音乐节难道不是向人们展示了危机会带来新的可能性吗。

☑ 10月 9~25日

📍 jarasumjazz.com



JAZZ — 자라섬재즈페스티벌

17년 역사를 자랑하는 자라섬재즈 페스티벌이 올하는 온라인으로 열린다. 새로운 기획이 눈에 띈다. 재즈 입문자를 위한 해설이 있는 공연, 재즈 아티스트 간의 진솔한 음악 이야기 등이 준비돼 있다. 여기에 지난해 프랑스 문화예술공로훈장을 받은 나윤선이 일렉트릭 사운드를 시도하고, 더 버드와 싱어송라이터 장필순은 조동익, 이병우의 '어떤날'을 재해석할 예정이다. 위기가 새로운 가능성을 발견하게 한다는 것을 자라섬재즈페스티벌이 보여주지 않을까?

☑ 10월 9~25일

📍 jarasumjazz.com



방구석 음악 축제

기다리던 음악 축제가 온라인으로 열린다.

글. 김성화



ROCK — 仁川Pentaport摇滚节

每年都会聚集众多摇滚乐迷的仁川Pentaport摇滚节所拥有的摇滚抵抗精神,今年将针对新冠病毒。仁川市和主管部门按照“社交距离”方针实施防疫措施,尽一切努力确保摇滚节能够安全进行,例如保持合理间距以及停止宣传展台的运营。此外,还在为抗击新冠疫情的医务工作者们和志愿者们准备感谢音乐会。

☑ 10月 16~17日 (松岛月光庆典公园和网上同时举行。)

📍 pentaport.co.kr



ROCK — 인천펜타포트 음악축제

매년 록 팬들을 집결시키던 인천펜타포트의 저항 정신이 올해는 바이러스를 정조준할 예정이다. 인천시와 주관사는 정부 지침에 따라 방역 실시, 관람객 간격 유지, 홍보 부스 운영 중단 등 축제가 안전하게 진행되도록 만전을 기하고 있다. 그뿐만 아니라 코로나19 극복에 힘쓴 의료진과 자원봉사자를 위한 감사 콘서트도 준비 중이며 국내 최정상급 뮤지션으로 라인업을 꾸려 국내 록 음악의 진수를 보여줄 예정이다.

☑ 10월 16~17일(송도 달빛축제공원과 온라인에서 동시 개최)

📍 pentaport.co.kr





clipping

HOTEL

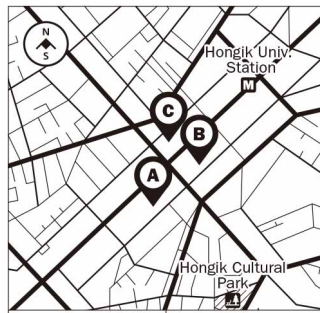
弘大酒店之三国志

文化和艺术的中心，弘益大学前三家充满个性的酒店。

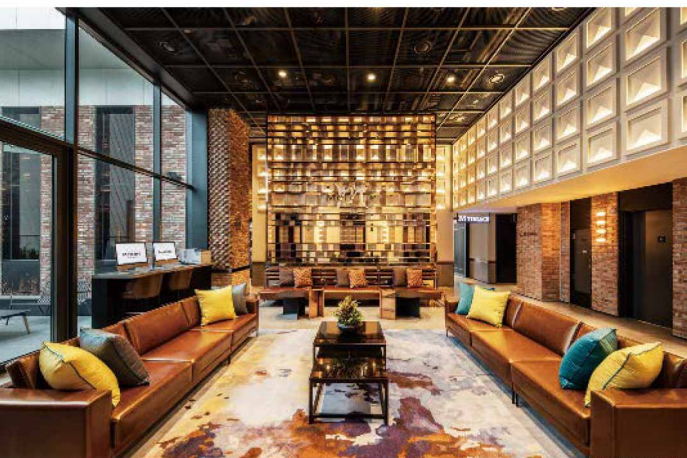
文—田惠羅

홍대 호텔 삼국지

문화와 예술의 중심지, 홍대 앞에 자리한
개성 넘치는 호텔 세 곳. 글. 전해라



0m 375m 750m



B

舒适的酒店度假

首尔弘大美居酒店(Mercure Ambassador Seoul Hongdae)是今年8月开业的新酒店，以创办“真正的当地旅行”为座右铭。酒店位于弘益大学地铁站旁，是韩国年轻人最爱的街区，在这里可以尽情享受各种娱乐活动。顶楼的小型套房设有室外露天浴池，可欣赏市中心全景，是休闲放松和享受假期的理想之选。酒店还提供入住自助办理系统、Chromecast和IoT服务，更增加了住客的便利性。

☑ 麻浦区杨花路144
☎ +82 2-3774-1101

편안한 호캉스

‘진정한 현지 여행’을 모토로 한 머큐어 앰배서더 서울 홍대는 지난 8월 오픈한 새로운 공간이다. 홍대입구역 옆, 젊음의 거리에 위치해 다양한 엔터테인먼트를 즐길 수 있다. 최상층의 주니어 스위트 객실은 도심이 한눈에 들어오는 야외 노천탕을 갖춰 여독을 풀기에도, 호캉스를 즐기기에 안성맞춤이다. 셀프 체크인·체크아웃과 크루캐스트, IoT 서비스로 편리함도 더했다.

☑ 마포구 양화로 144
☎ 02-3774-1101

A

创意平台

经西桥酒店改建的首尔RYSE，傲途格精选万豪(RYSE Autograph Collection by Marriott)是一家真正的创意酒店。曾负责柏林SOHO HOUSE设计的世界级建筑公司Michaelis Boyd负责了酒店的室内设计。这里的亮点是由四位国内外艺术家参与设计的艺术家套房。客房整体看起来就像一幅艺术作品，即使停留片刻，也可以唤醒内心的艺术灵感。

☑ 麻浦区杨花路130
☎ +82 2-330-7700

창의적인 플랫폼

서교호텔을 리모델링한 라이즈 오토그래프 컬렉션 바이 메리어트는 그야말로 크리에이티브한 호텔이다. 베를린의 소호 하우스를 설계한 세계적 건축 회사 미켈리스 보이드가 인테리어 디자인을 맡았다. 이곳의 백미는 국내외 4명의 작가가 참여한 아티스트 스위트. 하나의 작품을 연상케 하는 객실은 잠시만 머물러도 영감을 불러일으킬 것 같다.

☑ 마포구 양화로 130
☎ 02-330-7700

C

年轻人的游乐场

L7弘大酒店-乐天酒店(L7 Hongdae by LOTTE)开启了弘益大学前酒店三足鼎立的局面。这是一家于2018年1月开业的以“游乐场”为主题的酒店。从大厅里艺术家范敏的涂鸦和李光镐的作品就可以看出酒店的主题设计。住客可以在举行演出和泳池派对的屋顶游泳池和“浮动”酒吧尽情享受都市中的自由。

☑ 麻浦区杨花路141
☎ +82 2-2289-7700

젊음의 놀이터

홍대 앞 호텔 3파전의 시작을 알린 건 L7 홍대 바이 롯데다. ‘놀이터’를 콘셉트로 2018년 1월 문을 열었다. 아티스트 범민의 그래피티와 이광호 작가의 설치 작품으로 꾸민 로비부터 이러한 지향점을 확고히 보여준다. 공연과 풀 파티가 열리는 루프톱 수영장과 바 ‘플로팅’에서는 도심 속 자유를 만끽할 수 있다.

☑ 마포구 양화로 141
☎ 02-2289-1000



足で稼いだ 美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

秋を迎えた私たちを癒してくれる、
ソウルのニューレストラン&バー。

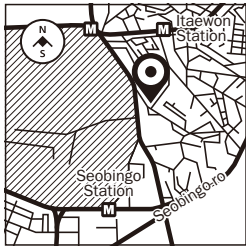
文ーチョン・ヘラ、クァク・ボンソク、パク・ソルビ、キム・ジヒョン、
写真ーパク・ダビン、キム・ガンミン

풍성한 가을과 어울리는 서울의 새로 생긴 레스토랑과 바.
글. 전해라, 곽봉석, 박솔비, 김지현 / 사진. 박다빈, 김강민



TAKA

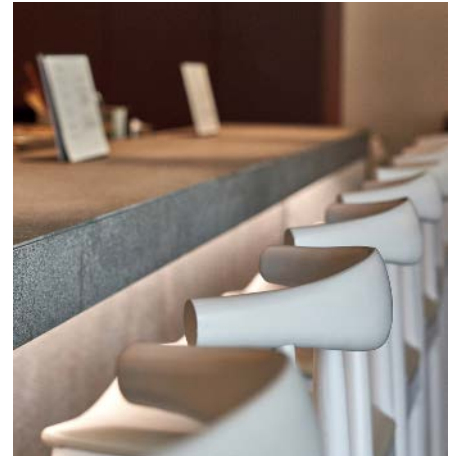
関東風のすき焼き



- 📍 龍山区チャンムン路23 モンドリアンソウル 梨泰院1階
- 🕒ランチ 12:00~14:30、ディナー 18:00~21:30
- 💰ランチセット 6万8,000ウォン、ディナーコース 15万ウォン
- ☎ +82 2-794-7661
- 📍 용산구 장문로 23 몬드리안 서울 이태원 1층
- 🕒 점심 메뉴 12:00~14:30, 저녁 메뉴 18:00~21:30
- 💰 점심 세트 6만 8,000원, 저녁 코스 15만 원
- ☎ 02-794-7661

割烹料理界をリードする「割烹あき」のペ・ジェフンシェフが、今度はすき焼きに注目した。ホテル「モンドリアンソウル^{イテウォン}」に、すき焼き専門店「TAKA」をオープンしたのだ。これまでの人気メニューだったすき焼きの他に、旬の食材を使った料理も提供している。すき焼きは、まず肉を焼いてから味付けする関西風と、韓国人にも馴染み深い鍋料理に似た関東風の二種類があるが、TAKAでは後者を採択した。甘すぎたり刺激的な味ではなく、^{ハス}韓牛(韓国牛)本来の味を追求するためだ。

コースではなくランプ肉を使う理由も、脂肪と風味、食感のバランスが丁度良い部位だからだ。煮えた肉と野菜、麵を生卵につけてから生姜の釜飯と一緒に食べると、香ばしい風味が口いっぱいに広がる。昼のメニューは日本の定食文化を取り入れたお膳で、夜のメニューは前菜からデザートまで酒類と一緒に楽しめるコースで用意されている。



관동식 스키야키집 — 타카

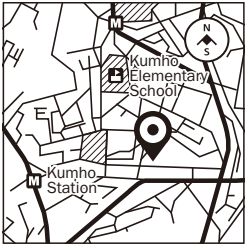
갓포 요리(칼과 불을 이용해 조리한 음식)의 선두 주자 갓포아키의 배재훈 셰프가 이번엔 일본식 쇠고기 전골 요리인 스키야키에 주목했다. 몬드리안 서울 이태원에 스키야키 전문점 타카를 연 것. 기존 인기 메뉴인 스키야키와 제철 식재료를 활용한 요리를 함께 선보인다. 스키야키는 고기를 먼저 구운 뒤 양념을 붓는 관서(간사이)식과 우리에게 익숙한 전골 형태의 관동(간토)식으로 나뉘는데, 타카는 후자를 선택했다. 달거나 자극적이기 보다는 한우 본연의 맛을 추구하기 때문.

등심이 아닌 채끝 부위를 사용하는 이유도 지방과 풍미, 식감의 균형이 조화를 이뤄서다. 익힌 고기와 채소, 면을 날달걀에 적신 후 생강 술밥과 함께 먹으면 입안 가득 고소함이 퍼진다. 점심 메뉴는 일본의 정식 문화를 반영한 반상으로, 저녁 메뉴는 전채부터 디저트까지 주류와 함께 즐기기에 좋은 코스로 준비돼 있다.



SIP.AROMA

スタンディングタパスバー



- 📍 城東区金湖山2キル21-1 1階
- 🕒 火~木曜 19:00~01:00,
土曜 15:00~21:00、日・月曜休業
- 🍷 手作りソーセージ&シシトウ 5,000ウォン、
ポルケッタ&サルサ 1万5,000ウォン、
ワイン&ウイスキー(グラス) 各1万ウォン
- 📱 sip.aroma
- 📍 성동구 금호산2길 21-1 1층
- 🕒 화~목요일 19:00~01:00,
토요일 15:00~21:00, 월·일요일 휴무
- 🍷 수제 소시지&파리고추 5,000원,
포르케타&살사 1만 5,000원,
와인·위스키(글라스) 각각 1만 원



金湖洞のクムナム市場にワンテーブルワインバー「シップ.ビストロ」を構えていたイム・ヒョンイルシェフが、「シップ.パン」に続き「シップ.アロマ」までオープンした。一口の香りを届けたいという意味を込めた、ナチュラルワインバーだ。椅子のないスタンディングタパスバーで、店内は10人入れればいっぱいになるほど小ぢんまりしている。

イタリア伝統の豚肉料理「ポルケッタ」をメインに、ギンディージャ(唐辛子の一種)、ジャンボン(薄切りにしたハム)、マッシュルーム、ゴートチーズなど、パンとそれに合う食材を串に刺したピンチョスをはじめとする簡単なスペインのタパス料理は、絶妙な塩辛さでナチュラルワインやウイスキーを誘う。韓国内では珍しいスタンディングバーだが、「ごく少量の一口」を意味する英語「sip」を的確に表現している。コンビニに立ち寄るように、さっと一杯ひっかけるのにぴったりだ。

스탠딩 타파스 바 — 싹아로마

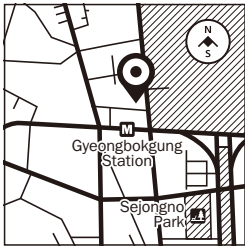
금호동 금남시장에 원 테이블 와인 바

‘싹.비스트로’를 연 임형일 셰프가 ‘싹.방’에 이어 ‘싹.아로마’까지 열었다. 한 모금의 잊지 못할 아로마 향을 선사하고 싶다는 의미를 담은 내추럴 와인 바다. 의자가 아예 없는 스탠딩 타파스 바 형태로, 10명이 채 못 들어갈 정도로 아담하다.

이탈리아 전통 돼지고기 요리인 포르케타를 메인으로 고추의 일종인 긴디아(guindilla), 얇게 저민 햄 잠봉(jambon), 고트 치즈 등 빵과 함께 여러 재료를 곁치에 끼워 먹는 핀초스 같은 간단한 스페인 타파스 요리는 짭조름한 식감으로 내추럴 와인과 위스키를 끌어당긴다. 국내에서는 다소 생소한 스탠딩 바로, ‘아주 적은 양의 한 모금’을 뜻하는 싹(sip)의 의미에 더없이 알맞는 곳이다. 편의점에 들른 듯 입안에 술 한잔 털어 넣기 좋다.

国賓館

韓屋で楽しむ練炭の牛焼肉



- 📍 鍾路区紫霞門路2キル17-4
- 🕒 毎日 16:00 ~ 23:00
- 🍽️ 味付け牛カルビの練炭焼き 2万9,000ウォン、
韓牛希少部位の盛り合わせ 3万8,000ウォン、
中華風牛スジの和え物 1万5,000ウォン
- ☎️ +82 2-722-3833
- 📍 종로구 자하문로2길 17-4
- 🕒 매일 16:00~23:00
- 🍽️ 연탄 양념 소갈비 2만 9,000원, 한우 짝갈비 모듬
3만 8,000원, 중화풍 스테이크 1만 5,000원
- ☎️ 02-722-3833

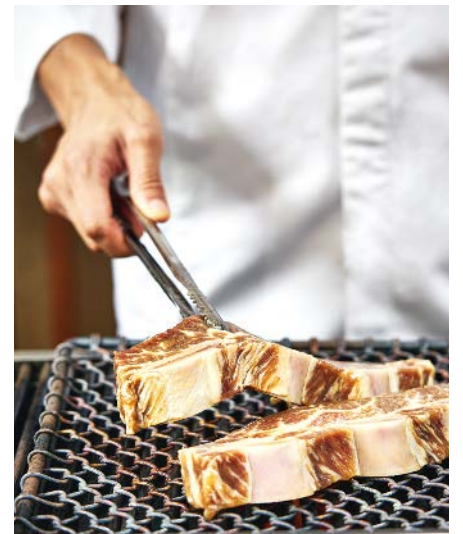
キョンボックン チョンワデ
景福宮と青瓦台の間、人気のない閑静な場所にオープンした「国賓館」には、練炭の牛焼肉だけで「味の名店」を創るといふ意気込みが込められている。キム・ユンゴン代表と個性あふれるシェフが意気投合してオープンした国賓館のシグネチャーメニューは、練炭で焼く牛肉の味付けカルビだ。国賓館のカルビは、アメリカ・コロラド州の単一工場加工され、一定の品質を保つ品種にだけ与えられる「CAB」等級のブラックアンガスビーフだけを使用している。

カルビの中でも一番美味しい6、7、8番骨周辺の肉を厚み3センチで切り出し、特製のタレに漬け込んで3日間熟成させたものを練炭で下焼きし、客に提供している。練炭は火力が強く、肉汁を閉じ込めて肉そのものの香りを最大限高め、牛肉本来の味をたっぷりと楽しませてくれる。麻辣と香菜が入った中華風の牛スジの和え物や、つるりとした亀浦麵を特製のタレで和えたつぶ貝のビビン麵など、個性的なメニューも用意されている。



소고기 연탄 구이 한옥집 — 국민관
경복궁 인근, 인적 드문 자리에 문을 연 국민관은 소고기 연탄 구이 하나로 맛집을 만들겠다는 야심으로 가득 차 있다. 김윤곤 대표와 개성 있는 셰프들이 의기투합해 문을 연 국민관의 대표 메뉴는 연탄불에 구운 소고기 양념 갈비다. 국민관의 갈비는 미국 콜로라도주의 단일 공장에서 생산돼 일정한 품질을 갖춘 품종에만 부여하는 CAB 등급의 블랙 앵거스 비프만 사용한다.

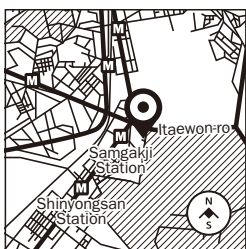
갈비 중에서도 가장 맛있는 6, 7, 8번대의 진갈빗살 부위를 3cm 두께로 두툼하게 썰고, 비법 양념에 3일 동안 숙성해 연탄불에 초벌한 뒤 손님상에 올린다. 연탄불은 센 화력으로 고기 육즙을 잘 가두고 육향을 최대로 끌어올려 소고기 본연의 맛을 배가시킨다. 마라와 고수를 넣은 중화풍 스테이크와 쫄깃한 구부 국수에 특제 소스로 맛을 낸 골뱅이 비빔면 등 개성 있는 메뉴도 준비돼 있다.





NM

路地裏のアジトの ようなバー



- 📍 龍山区漢江大路62ナキル20-32
- 🕒 火~土曜 18:00~24:00、日・月曜休業
- 🍷 キノコのクリームパスタ 2万2,000ウォン、
キャベツのスパゲティ 1万8,000ウォン、
オレンジ 9,000ウォン
- ☎ +82 2-6407-4949
- 📱 nm.seoul
- 📍 용산구 한강대로62나길 20-32
- 🕒 화~토요일 18:00~24:00, 일·월요일 휴무
- 🍷 버섯 크림 파스타 2만 2,000원,
양배추 스파게티 1만 8,000원
- ☎ 02-6407-4949



キム・ギファン代表の「About Blank & Co.」が、「TBD」「Acre」「AWK」に続き4番目の店舗をオープンした。場所は、^{ヨソサン}龍山の戦争記念館の向かい、住宅街の路地。知る人ぞ知るアジトのような店だ。「NM」は、何事にもとらわれない自由な雰囲気という「No Message」と「Never Mind」の頭文字をとったもので、老若男女誰でも訪れやすい安らぎを感じさせる。

風変わりなことからその名を知られたNMの料理は、キム・ミョンホシェフの手から生まれる。イタリアで経験を積んだ後、「チョンシクタン」「ZERO COMPLEX」を経たキム・ミョンホシェフは、タイガーマルク、パルメザンオイル、トリュフパテ、ヴァンプランソースなど、東西洋の食材を組み合わせて独創的な料理を作る。料理に合わせるワインは、悩まず相談してみよう。チェ・ソンマネージャーが料理に合うワインを薦めてくれる。●

クァク・ボンソク、パク・ソルビ、キム・ジヒョン 韓国初のフードライセンスマガジン『オリーブマガジンコリア』エディター。

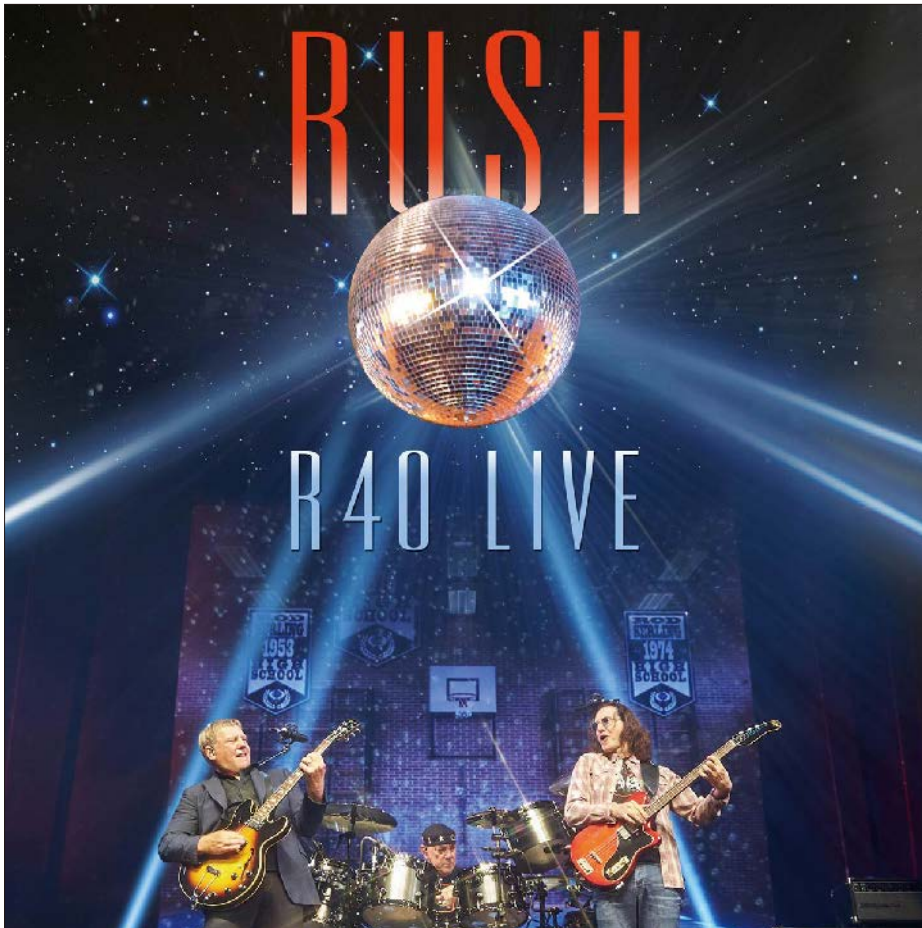
골목 아지트 바 — 엔엠

김기환 대표의 어바운블랭크앤코가 TBD, 에이커(Acre), AWK에 이어 네 번째 공간을 열었다. 위치는 용산 전쟁기념관 건너편 주택가 골목 안. 아는 사람만 찾아갈 수 있는 아지트 같은 곳이다. 엔엠은 어디에 얽매이지 않고 자유로운 분위기라는 의미의 'No Message'와 'Never Mind'의 약자로, 남녀노소 누구나 방문하기 좋은 편안한 분위기다.

독특한 메뉴로 이름을 알린 엔엠의 요리는 김명호 셰프의 손에서 만들어진다. 이탈리아에서 경력을 쌓고 정식당, 제로컴플렉스를 거친 그는 타이어 밀크, 파르메산 오일, 트러플 파테, 베르블랑 소스 등 동서양을 넘나드는 재료로 독창적인 요리를 만든다. 겉들일 와인은 고민하지 말고 물어볼 것. 최선 매니저가 메뉴에 잘 어울리는 조합으로 추천해준다. ●

곽봉석, 박솔비, 김지현은 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다.





Rush

text by Kim Nam-Ju

Rush was a three-member Canadian rock band that reached international rock stardom with their fourth studio album, *2112*. This world-class band connected progressive rock and hard rock in a way that set them apart from most rock bands. From blues-inspired hard rock to a guitar-driven hard rock sound, Rush infused experimental performances, and philosophical lyrics into their music, earning critical acclaim for creating a music that could not be defined by any existing genres—Rush was a genre in itself.

Asiana Airlines' In-Flight Entertainment system offers songs from Rush's *R40 Live* album, which consists of songs performed during the band's last live tour in 2015 and sums up their 40-year history. The chemistry and performances by these rock maestros—legendary drummer Neil Peart, lead vocalist and bassist Geddy Lee, and guitarist Alex Lifeson—will mesmerize listeners. Don't miss the band's first live performance of "Losing It," which features a violinist.

캐나다 3인조 록 밴드 러시는 네 번째 앨범 <2112>의 성공으로 록 스타로 부상했다. 러시는 프로그레시브 록과 하드 록을 이어준 세계적인 록 밴드 중 하나다. 블루스 기반의 하드 록에서 일렉 기타 중심의 하드 록까지 하드 록에 다채로운 구성과 실험적인 연주, 철학적 가사를 담아내며, 기존 장르의 틀에 함부로 끼워 넣을 수 없다는 평을 받았다. 러시 자체가 하나의 장르인 셈이다.

기내에서는 러시의 40주년 기념 라이브 앨범에 수록된 곡을 들을 수 있다. 2015년 마지막 라이브 투어에서 연주한 곡들로 엮은 앨범 하나에 밴드의 역사를 담아냈다. 드럼 연주 분야에서 신처럼 추앙받는 드러머 닐 피어트와 보컬·베이스스트·키보더인 게디 리, 기타리스트 알렉스 라이프슨까지 40년 가까이 호흡을 맞춰온 마에스트로들의 연주는 누구든 록의 세계에 빠져들게 한다. 공연에서 한 번도 연주한 적 없다는 'Losing It'을 바이올리니스트와 함께 연주한 곡도 놓치지 말자. 트랙 리스트가 넘어갈 때마다 록 음악 신에서 그들이 지닌 무게감을 실감하게 될 것이다.